

**Gute Makler haben einen Namen!**

**ENGEL & VÖLKERS**

- Keine Verkäufer-Kosten
- Kostenlose Bewertung
- Profifotograf
- Höchste Kundenzufriedenheit
- TOP-Erfolgsquote

Shop Harburg  
Schellerdamm 3 · Tel. 040 767 950 80

Shop Buxtehude  
St.-Petri-Platz 13 · Tel. 04161 554 22 50  
www.engelvoelkers.com/suederelbe

**der neue**

**WILHELMSBURG**

Nr. 47 | 70. Jahrgang | 21. November 2020

*Die Lokalzeitung zum Wochenende*

**RUF**

Boback Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neueruf.de | www.neueruf.de

**ULRICH & ULRICH**  
IMMOBILIEN

**FÜR SIE VOR ORT!**  
04105 - 55 59 55  
www.ulrich-ulrich.de

**NEUES ZUM ALDI PREIS: ENTDECKEN SIE VIELE ANGEBOTE IN UNSEREM MAGAZIN UND AUF ALDI-NORD.DE**

Jeden Tag besonders – einfach ALDI.

**WILHELMSBURG**

Waldretter haben am Stübenplatz für die Aufnahme von Baumpatenschaften im „Wilden Wald“ erworben. Dort soll das Spreehafenviertel entstehen.

Mehr Informationen auf Seite 3

**LANDKREIS**

Was verbindet Brahms und Wallenstein mit Winsen? Das und einiges mehr erfahren Sie bei der Lektüre des Kreiskalenders 2021, der soeben erschienen ist.

Erfahren Sie mehr auf Seite 6

**WILHELMSBURG**

Bildungsakteure aus Wilhelmsburg sind ab sofort NUN-zertifiziert. Klima- und Ressourcenschutz haben sie in den Mittelpunkt ihres Handelns gestellt.

Lesen Sie auf Seite 18

## FFP-2-Masken: Kostenlos für alle Schulen

### Infektionszahlen in Schulen nehmen zu

■ (pm) Harburg. Die Schulbehörde stellt ab sofort allen rund 35.000 Lehrkräften und Beschäftigten an den Hamburger Schulen zusätzlich kostenlose Masken mit verbessertem Infektionsschutz nach FFP-2-Standard zur Verfügung. Hamburgs Schulsenator Ties Rabe: „Die gestiegenen Infektionszahlen in der Stadt führen dazu, dass auch die Infektionszahlen unter den Schülerinnen und Schülern sowie den Schulbeteiligten gestiegen sind. Hamburgs Pädagogen und Schulbeschäftigte leisten einen wichtigen und sehr verantwortungsvollen Dienst an der Allgemeinheit und verdienen deshalb einen besonderen Schutz, den wir mit den zusätzlichen und besonders sicheren Masken erfüllen.“

Die Schulbehörde hat bereits seit Dienstag rund 350.000 Masken mit Infektionsschutz nach FFP-2-Standard an Hamburgs 472 staatliche und private Schulen ausgeliefert. Die Auslieferung an die Schulen hat aufgrund der erheblichen logistischen Herausforderung einige Tage in Anspruch genommen, doch Ziel war, die Auslieferung an alle Schulen im Laufe dieser Woche abgeschlossen zu haben.

Die Masken werden je nach Zahl der Beschäftigten nach einem festen Schlüssel an die Schulen ausgeliefert. Für jeden Beschäftigten sollen entsprechend der Empfehlungen der Gesundheitsämter und der einschlägigen Fachleute zwei bis drei Masken pro Woche zur Verfügung gestellt werden. Die ausgelieferten Kontingente sind so bemessen, dass alle bis zu den Weihnachtsferien benötigten Masken schon jetzt komplett

an die Schulen geliefert werden. Die Masken können in begrenztem Umfang mehrfach getragen werden, wenn sie fachgerecht eingesetzt und gelagert werden und bei besonderer Beanspruchung nach Gebrauch gereinigt werden. Lehrkräfte und Schulbeschäftigte sind nicht verpflichtet, exakt diese neuen Masken zu tragen, sie können auch herkömmliche Mund-Nasen-Bedeckungen tragen. Entscheidend ist, sagte ein Behördensprecher, „dass alle Lehrkräfte und Schulbeschäftigten an den Hamburger Schulen seit den Herbstferien verpflichtet sind, außerhalb des Unterrichts sowie im Unterricht ab Klassenstufe 5 eine



FFP2-Atmungschutzmaske, hier eine Einwegmaske  
Foto: mk

Mund-Nasen-Bedeckung zu tragen. Die Masken dürfen zur Entlastung in der Pause auf dem Schulhof oder an festen Arbeitsplätzen in Büros oder Lehrerzimmern kurze Zeit abgesetzt werden, wenn der Mindestabstand von 1,5 Metern zu anderen Personen eingehalten wird.“ Schulsenator Ties Rabe: „Unser Anspruch ist der im Bundesvergleich bestmögliche Schutz für unsere Beschäftigten.“

## U4 soll endlich über die „Elbe springen“

### Online-Bürgerbeteiligung gestartet



Von der U-Bahn-Haltestelle Elbbrücken soll eine neue U-Bahn-Brücke über die Norderelbe führen. Die neue U4-Haltestelle mit dem Arbeitstitel „Moldauhafen“ soll rund 16 Meter über dem gleichnamigen Hafenbecken liegen.  
Foto: HOCHBAHN

■ (au) Grasbrook/Veddel. Noch endet die U4 mit der U-Bahnstation „Elbbrücken“ nur ein paar Zentimeter vor der Norderelbe, ein Blick auf die andere Elbseite zeigt, der Grasbrook ist zum Greifen nah! Nun könnte der so lange aus dem Hamburger Süden geforderte „Sprung über die Elbe“ bald Realität werden. Die Hamburger Hochbahn AG (HOCHBAHN) startet die Planungen für die Verlängerung der U4 von den Elbbrücken auf den Grasbrook, wie das Unternehmen vergangene Woche mitteilte. Und nicht nur das: Auch die Weiterführung der U4 nach Wilhelmsburg rückt damit immer näher.

Im kommenden Jahr sollen die Voruntersuchungen starten. Hierzu werde ein Realisierungswettbewerb europaweit ausgeschrieben. Konkret geht es dabei um die Planung dreier Bestandteile: Von der

U-Bahn-Haltestelle Elbbrücken soll eine neue U-Bahn-Brücke über die Norderelbe führen. Im weiteren Verlauf ist eine Viaduktführung über den Grasbrook geplant. Die neue U4-Haltestelle mit dem Arbeitstitel „Moldauhafen“ soll rund 16 Meter über dem gleichnamigen Hafenbecken liegen und unterhalb der Gleise eine zweite Ebene für Fuß- und Radverkehr umfassen. Sie bindet sowohl den neu entstehenden Stadtteil auf dem Grasbrook als auch den nördlichen Teil der Veddel an das Hamburger Schnellbahnnetz an.

Grundlage für die jetzt startende Vorentwurfsplanung seien verschiedene Voruntersuchungen für die Weiterführung der U4 auf den Grasbrook, die im Frühjahr 2020 erfolgreich abgeschlossen werden konnten und damit die Machbarkeit des Bauprojekts nachweisen. „Mit der

U4 machen wir den Sprung über die Elbe und damit gleichzeitig einen riesigen Sprung für die Mobilitätswende in Hamburg. Denn auf dem Grasbrook soll in den kommenden Jahren ein neuer Stadtteil entstehen mit rund 3 000 Wohnungen und 16 000 Arbeitsplätzen, für den mit der Verlängerung der U4 bereits der Grundstein für ein nachhaltiges Mobilitätsangebot gelegt wird. Neben der U-Bahn werden auch von Beginn an Rad- und Fußverkehr mitgedacht und mitgeplant. Das zählt in dreifacher Hinsicht auf den Klimaverbund ein und ist ein entscheidender Beitrag für die Mobilitätswende“, erklärt Anjes Tjarks (Grüne), Senator für Verkehr und Mobilitätswende.

Auch bei der U4 auf den Grasbrook sind die Hamburgerinnen und Hamburger wieder gefragt.

Fortsetzung auf Seite 18

## Köhlbrandbrücke gesperrt

■ (au) Wilhelmsburg. Wegen weiterer planmäßiger Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten wird die Köhlbrandbrücke von Freitag, 20. November, 22 Uhr, bis Montag, 23. November, 5 Uhr, vollständig gesperrt. Die Sperrung wird gleichzeitig von der DEGES (Deutsche Einheit Fernstraßenplanungs- und -bau GmbH) für Arbeiten an der A7 genutzt, da für die Umfahrung der Megastützen unterhalb der A7 Asphaltierungsarbeiten durchgeführt werden müssen. Diese hatten bereits am Wochenende teils für Verkehrsbehinderungen gesorgt.

Verkehrsteilnehmer mit Fahrtrichtung Westen sollten der Beschilderung U30 folgen. Diese Umleitung führt über Roßdamm – Neuhöfer Damm – Neuhöfer Straße – Reiherstieg Hauptdeich – Bei der Wollkammer – Schmidts Breite – Pollhorner Hauptdeich – Pollhornweg – Georg-Wilhelm-Straße – Hohe-Schaar-Straße – Kattwykdamm – Moorburger Hauptdeich – Fürstenmoordamm – Georg-Heyken-Straße – Walterschofer Straße – Vollhöfener Weiden – Finkenwerder Ring – Finkenwerder Straße.

Verkehrsteilnehmer mit Fahrtrichtung Osten sollten der Beschilderung U40 folgen. Diese Umleitung führt über Finkenwerder Straße – Vollhöfener Weiden – Walterschofer Straße – Georg-Heyken-Straße – Fürstenmoordamm – Moorburger Hauptdeich – Kattwykdamm – Hohe-Schaar-Straße – Georg-Wilhelm-Straße – Pollhornweg – Pollhorner Hauptdeich – Schmidts Breite – Bei der Wollkammer – Reiherstieg Hauptdeich – Neuhöfer Damm – Roßdamm.

Mit Behinderungen müssen die Verkehrsteilnehmer in diesem Zeitraum zu rechnen.

Erfahren Sie mehr auf [www.pflegehilfeset.de](http://www.pflegehilfeset.de)

**Pflegehilfsmittel im Wert von 60,00 € pro Monat gratis. Sichern Sie sich jetzt Ihr PflegehilfeSet!**

**PflegehilfeSet**

Ein Service von **standard systeme**

Großmooring 7, 21079 Hamburg

## Was nervt Hamburgs Verbraucher am meisten?

### Umfrage „Verbraucherschutz-Pegel“

■ (au) Hamburg. Ob Mogelpackungen, Probleme mit dem Energieversorger oder unerwünschte Werbeanrufe: Von heute an können Hamburgs Verbraucherinnen und Verbraucher in einer Online-Umfrage angeben, worüber sie sich in ihrem Alltag am meisten ärgern. Bis Ende Januar läuft die Befragung für den Verbraucherschutz-Pegel der Hamburger Verbraucherzentrale und der Behörde für Justiz und Verbraucherschutz.

Der Verbraucherschutz-Pegel geht bereits in die sechste Runde. Ziel der regelmäßigen Befragung ist es, aktuelle Erkenntnisse über Zufriedenheit und Probleme der Verbraucherinnen und Verbraucher zu gewinnen.

Vor einem Jahr ärgerten sich die Hamburgerinnen und Hamburger besonders über Missstände im Lebensmittelbereich wie versteckte Preiserhöhungen, zu viel Zucker oder Etikettenschwindel.

Die Befragung dauert nur wenige Minuten, ist anonym und deckt unter anderem die Bereiche Urlaub und Reisen, Telefon und Internet, Finanzen und Versicherungen sowie Energie und Lebensmittel ab. Die Ergebnisse der Umfrage werden anschließend im Verbraucherschutz-Pegel online veröffentlicht. Die Umfrage läuft bis zum 31. Januar 2021 unter [www.vzh.de/verbraucherschutz-pegel](http://www.vzh.de/verbraucherschutz-pegel).

**GOODYEAR & DUNLOP sind mehr wert!** [www.quick.de](http://www.quick.de)

**JETZT BIS ZU 60€ CASHBACK\***

**GOODYEAR DUNLOP**

**auto motor sport**  
Testurteil Ausgabe 20/2019  
**TESTSIEGER**  
Sehr gut  
GOODYEAR UltraGrip Performance Plus 215/55 R 17 H/V

Goodyear UltraGrip Performance+ Rang 1 von 11

Reifen-Räder-Profi GmbH  
Cuxhavener Straße 267 - 271  
21149 Hamburg-Neugraben · Tel.: 0 40/7 02 05 00 EINFACH GUTE PREISE!

**QUICK REIFENDISCOUNT**

\*Beim Privatauf von vier PKW-Reifen der Marken Goodyear oder Dunlop überweisen wir bis 16 Zoll 20 € Cashback, bei 17 Zoll / 18 Zoll 40 € oder ab 19 Zoll 60 € Cashback auf Ihr Bankkonto. Nur solange der Vorrat reicht, gültig vom 01.10. – 31.12.2020, Aktionsbedingungen unter: [www.quick.de/aktionsbedingungen](http://www.quick.de/aktionsbedingungen)

### Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen

**Jens Kalkowski**  
Verlagsleitung  
Tel. 040 70101715  
j.kalkowski@neuerruf.de

**Carmen Steinert**  
Medienberaterin  
Tel. 040 70101732  
c.steinert@neuerruf.de

### Unsere Redaktion

**Andrea Ubben**  
Redaktion  
Tel. 040 701017-0  
a.ubben@neuerruf.de



## Weihnachtliches

■ (au) **Wilhelmsburg.** Das Hofcafé Schröder, Im Schönenfelde 43, bietet am Samstag, 21. November und Sonntag, 22. November, jeweils von 11 bis 16 Uhr einen kleinen Adventsmarkt an. Während die Besucherinnen und Besucher draußen auf leckeren Kuchen und Kaffee aus dem Außer-Haus-Verkauf warten, können sie zwischen allerlei Weihnachtlichem stöbern: Adventsgestecke, Weihnachtsdekoration, Marmeladen, handgenähte Taschen und Kissen, Likören, Honig und vieles mehr.

### Hamburger helfen Hamburgern seit 1945

denen, die sich selbst nicht mehr helfen können

#### Schon 40 Euro genügen

um mit einem festlichen Weihnachtspaket Freude und Glück in die Herzen der alten und einsamen Menschen und der bedürftigen Familien unserer Stadt zu bringen. Bedenken Sie bitte, jedes fünfte Kind lebt von der Sozialhilfe. Wollen Sie mehr wissen, rufen Sie einfach an:  
Tel.: 040 / 25066 20 oder [www.deutsche-hilfsgemeinschaft.de](http://www.deutsche-hilfsgemeinschaft.de)

**Deutsche Hilfgemeinschaft e.V. Hansestadt Hamburg**  
Bürgerweide 38 • 20535 Hamburg  
Hamburg Commercial Bank AG IBAN: DE89210500000131102000 BIC: HSHNDE33HAN

[www.marktplatz-suederelbe.de](http://www.marktplatz-suederelbe.de)

## Der Hofladen ist geöffnet

im Museumsbauernhof Wennerstorf.

**Kaufen Sie dort:**

- Fruchtaufstriche, Frucht-Gelees und Fruchtsirup
- eingelegte Gurken und rote Bete
- frisches Gemüse
- Grünkohl und Apfelrotkohl
- Weihnachtsgeschenke

[www.museumsbauernhof.de](http://www.museumsbauernhof.de)

### Montags bis freitags, 9-15 Uhr

Das Museum im Museumsbauernhof ist im November geschlossen.

**Museumsbauernhof Wennerstorf.**

## Apotheken-Notdienst

**Nachtdienst:**  
8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

### November 2020

|        |   |        |   |
|--------|---|--------|---|
| Sa. 21 | A | Mi. 25 | E |
| So. 22 | B | Do. 26 | F |
| Mo. 23 | C | Fr. 27 | G |
| Di. 24 | D | Sa. 28 | H |

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

# Oma geht online

## Wilhelmsburger Wintermärchen 2020

■ (au) **Wilhelmsburg.** Das traditionelle „Wilhelmsburger Wintermärchen“ des Künstlerkollektivs Theaterbox greift in seiner diesjährigen Ausgabe mit „Oma geht online“ die aktuelle Situation vieler Kinder auf: In Zeiten von Corona versuchen sie, Trennung, Abstand und Einsamkeit durch digitale Nähe zu überwinden. Das Stück erzählt von Enkel Ole, der gelangweilt zuhause feststeckt, und seiner Oma, die zum ersten Mal online geht, um ihrem Enkel über Zoom nahezukommen. Zusammen backen sie per Tutorial einen Geburtstagskuchen, machen Sport vor dem Bildschirm, schauen sich Familienalben durch die Kamera an und nehmen Snapchat-Fotos auf. Oma hilft bei den Hausaufgaben, sie reden über das Alter, den Tod und das Leben und hadern damit, irgendwie doch nie wirklich zusammenzukommen. Das Theaterstück wird per Zoom-Videokonferenz live aus der Honigfabrik Wilhelmsburg gestreamt und ist für Kinder ab sechs Jahren geeignet.



Auch in Coronazeiten präsentiert die Honigfabrik Wilhelmsburg das Wilhelmsburger Wintermärchen 2020. Nur diesmal halt ein wenig anders. Als Live-Stream direkt und in Farbe aus dem Honigfabrik-Saal.

Seit 2009 ist das Wilhelmsburger Wintermärchen eine feste Institution unter den Hamburger Weihnachtsmärchen der freien Kindertheaterszene: Das

Künstlerkollektiv Theaterbox entwickelt jedes Jahr zusammen mit Schülerinnen und Schülern aus Wilhelmsburg ein professionelles Kindertheaterstück in der Honigfabrik, das sich in diesem Jahr mit dem Thema „Digitale Kommunikation über die Generationen hinweg“ auseinandersetzt. Für diesen ästhetisch und theaterpädagogisch innovativen Ansatz wurde die Theaterbox bereits zwei Mal mit dem Hamburger Kindertheaterpreis ausgezeichnet. Die Premiere findet am 28. November um 15 Uhr statt, weitere Vorstellungen sind am 29. November: 15 Uhr 30. November: 10 und 12 Uhr 1. Dezember: 10 und 12 Uhr 2. Dezember: 10 und 12 Uhr 3. Dezember: 10 und 12 Uhr 4. Dezember: 10 und 12 Uhr 5. Dezember: 15 Uhr 6. Dezember 15 Uhr

Die Kosten betragen pro Kind 2 Euro, Erwachsene bezahlen 4 Euro. Weitere Informationen und Tickets unter 040 42103920 oder vorverkauf.kiku@honigfabrik.de.

## Hilfe für Studiaussteiger

### Netzwerk hilft und berät

■ (au) **Hamburg.** Hamburg bietet jungen Menschen, die an ihrem Studium zweifeln oder es vorzeitig abbrechen, ein umfangreiches Beratungs- und Vermittlungsnetzwerk. Die zahlreichen Beratungsstellen des Netzwerkes informieren und vermitteln in eine Berufsausbildung als Alternative zum Studium. Wer am gewählten Studienfach zweifelt, aber sich nicht für einen Abbruch entscheiden möchte, findet zudem an den Hochschulen Unterstützung. Alle

Angebote des Netzwerkes sind unter [shift-hamburg.de](http://shift-hamburg.de) gebündelt. Dort führt ein digitaler Beratungswegweiser zum passenden Angebot und zu interessierten Unternehmen. Mit Projektende werden der zentrale Beratungswegweiser und weitere Informationen zum Studienausstieg künftig über die Website des Hamburger Instituts für Berufliche Bildung unter [www.hibb.hamburg.de](http://www.hibb.hamburg.de) angeboten. Dort steht auch das Abschlussmagazin zum Download zur Verfügung.

## Neuerungen in Word

### Kompaktkurs der VHS

■ (pm) **Wilhelmsburg.** Neuerungen in Word: Lernen Sie in diesem kompakten eintägigen Word-Grundkurs alle zentralen Neuerungen des Programms schnell kennen. Ob als Einsteiger oder zum Auffrischen Ihrer Kenntnisse – in diesem Kurs erfahren Sie alles, um sich schnell, praxisorientiert und nachhaltig Word-Kompetenz anzueignen. Lernen Sie anhand anschaulicher Beispiele die für Sie wichtigsten Neuerungen wie z. B. die Backstage-Ansicht oder besondere Gestaltungseffekte für Illustrationen kennen. Voraussetzungen für die Teilnahme: Gute PC-Kenntnisse, wie sie in den Grundlagenkursen der Volks-

hochschule (VHS) vermittelt werden. Der Kurs ist als Bildungsurlaub anerkannt. Der Kurs findet in Präsenz vor Ort statt. Für die Sicherheit ist vor Ort gesorgt. Gelernt wird in einer kleinen Gruppe, um die Abstandsregeln immer einhalten zu können, und es wird regelmäßig gelüftet. Die Maske darf abgenommen werden, sobald der eigene Sitzplatz erreicht ist. Die Teilnahmegebühr beträgt 60 Euro, inkl. Skript. Der Kurs beginnt am Dienstag, 8. Dezember. Der erste Termin findet im Bildungszentrum Tor zur Welt, Haus D, Krieterstraße 2d, von 9 bis 16.15 Uhr statt. Die Kursleitung hat Jürgen Hasenbeck.

## Von Wildhecken und Punsch-Sirup

### Heckenretter e.V. startet Crowdfunding

■ (au) **Wilhelmsburg.** Einen leckeren Holunderpunsch genießen und nebenbei noch Gutes tun? Das verspricht der Punsch-Sirup von Tofte. Tofte ist ein junges Social Business aus Wilhelmsburg, das im Sommer auch Eis am Stiel aus Wildfrüchten wie Holunder, Hagebutte, Schlehe oder Brombeere verkauft. Die Erlöse fließen an den gemeinnützigen Verein Heckenretter, der in der Metropolregion Hamburg Wildhecken pflanzt und pflegt. Wildhecken leisten einen wichtigen Beitrag für die heimische Artenvielfalt und den Klimaschutz, sind aber durch die Industrialisierung der Landwirtschaft bedroht.

Ziel ist es, gemeinsam mit Landwirten einen regionalen Kreislauf zu schaffen, um die Früchte zu ernten, zu verarbeiten und so die Naturschutzarbeit zu unterstützen. 540 Meter wurden im ersten Jahr bereits gepflanzt. Um die nächsten Schritte zu gehen, läuft noch bis zum 30. November eine Crowdfunding-Kampagne auf Startnext. „Als Dankeschön für die Unterstützung gibt es zum Beispiel den Punsch-Sirup oder eine Strauchpatenschaft – auch zum Verschenken“, erklärt Alexandra Werdes, Geschäftsführerin von Tofte. Weitere Informationen unter [www.startnext.com/keeponpunching](http://www.startnext.com/keeponpunching).



Noch bis zum 30. November läuft die Crowdfunding-Kampagne der Heckenretter für mehr Klimaschutz und Artenvielfalt. Erste Hecken wurden bereits gepflanzt, so zum Beispiel im BUND-Naturerlebnisgarten im Wilhelmsburger Inselepark.

Foto: ein

## Familienprogramm beim „SonntagsPlatz online“

### Figurentheater: „Konrad und Lorenz“

■ (pm) **Wilhelmsburg.** Am Sonntag, 29. November, bietet die Stiftung Bürgerhaus Wilhelmsburg online ab 11 Uhr Familienprogramm mit Kindertheater und künstlerischer Mitmachaktion an. Zuerst zeigt das Figurentheater Neumond einen Film des Theaterstückes „Konrad & Lorenz... oder Ich hab' dich zum Fressen gern.“ Das Figurentheater mit Musik wird für Kinder und Erwachsene ab vier Jahren nach dem Kinderbuch „Alle seine Entlein“ von Julia Frieze und Christian Duda inszeniert. Es ist eine lustige, aber auch nachdenkliche Inszenierung über Vater-Sohn-Beziehungen und das Liebgewinnen, in der – es ist kaum zu glauben – ein räuberischer und immer hungriger Fuchs zum fürsorglichen Entenvater wird.

Mit Kristina können die Kinder hinterher Fingerpuppen basteln. Gebastelt wird mit Material, das wahrscheinlich jede Familie zuhause hat. Das Bastelangebot wird dann auch nach der Veranstaltung auf der Website des Bürgerhauses Wilhelmsburg (kostenlos) zu finden sein. Das Kindertheater wird nur am 29. November zwischen 11 und 18 Uhr gestreamt. Zugang und Anmelde-möglichkeiten über [www.buewi.de/veranstaltungen/sonntagsplatz-digital-konrad-und-lorenz](http://www.buewi.de/veranstaltungen/sonntagsplatz-digital-konrad-und-lorenz). Familien ohne Online-Zahlungsmöglichkeiten oder einer kleinen Brief-tasche können sich mit einer E-Mail an [katharina.nairion@buewi.de](mailto:katharina.nairion@buewi.de) wenden. Die Kosten für den Zugang betragen 5 Euro. Infos unter [info@buewi.de](mailto:info@buewi.de) oder Tel. 040 7520170.

### Und so erreichen Sie die Apotheken:

- A Markt Apotheke Neugraben Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0
- B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 35d, (MPC) Tel. 70 01 52-0
- B Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseerg 62, Tel. 763 31 31
- C Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08
- C Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0
- C Vering-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstraße 37, Tel. 75 76 63
- D – keine Apotheke in Süderelbe – Info-Telefon 0800 0022833
- D Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Tel. 77 75 63
- E Apotheke am Inselepark (Wilhelmsburg) Neuenfelder Straße 31, Tel. 302 38 69 90
- F Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21
- G Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99
- H Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91
- H Vivo Apotheke (Harburg) Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72
- J Schäfer-Apotheke (Harburg) Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

- K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Straße 1, Tel. 77 39 09
- K Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal) Striepenweg 41, Tel. 70 20 87-0
- L Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2a, Tel. 701 84 83
- L Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2/Ecke Eißend. Str., Tel. 790 61 89
- M apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20
- M Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder) Steendiek 8, Tel. 74 21 71-0
- N Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Tel. 700 13 83-0
- N Damian Apotheke am Sand (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29
- O Altiänder Apotheke Neuenfelde Nincoper Straße 156, Tel. 30 38 94 44
- O City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Tel. 77 70 30
- P Lavendel Apotheke (Harburg) Hainholzweg 67, Tel. 79 14 48 12
- P Menge-Apotheke (Wilhelmsburg) Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40
- Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30
- R Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Straße 116, Tel. 754 21 93
- R Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Bremer Straße 14, Tel. 77 20 47

- S Galenus-Apotheke (Harburg) Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65
- S Ulen-Apotheke (Neugraben) Groot Enn 3, Tel. 701 86 82
- T Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14
- T WeVital Apotheke (Harburg) Am Wall 1, Tel. 320 27 18 88
- U Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder) Krieterstr. 30/Ärztehaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03
- U Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg) Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96
- W Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24
- W SEZ-Apotheke Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21
- X Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeveplatz 1, Tel. 76 62 13 60
- X VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64
- Y Berg-Apotheke (Harburg) Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91
- Y Sonnen-Apotheke (Elstorf) Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96
- Z Apotheke am Veritaskai (Harburg) Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11
- Z Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld) Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

### WICHTIGE NOTRUF

- Polizei Harburg, Lauterbachstraße 7 . . . . . 4 28 65 46 10
- Polizei Neugraben . . . . . 4 28 65 47 10
- Polizei Neu Wulmstorf . . . . . 33 44 19 90
- Polizei Finkenwerder . . . . . 4 28 65 47 60
- Polizei Wilhelmsburg . . . . . 4 28 65 44 10
- Bundespolizeistation Harburg . . . . . 765 50 17
- Polizei, Notruf, Überfall . . . . . 110
- Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe . . . . . 112
- Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . . . 1 92 22
- Rettungsdienst des DRK . . . . . 1 92 19
- Arzneimittel-Information. . . . . 70 20 87-0
- Gift-Information-Nord. . . . . 0551-192 40
- Behinderten Taxi . . . . . 44 10 11
- Tierärztlicher Notdienst . . . . . 43 43 79
- Zahnärztlicher Notdienst**  
(Mittwoch-Nachmittag und Wochenende) . . . . . 18 03 05 61
- Notarzt-Zentrale** . . . . . 11 61 17
- Ärztlicher Notdienst** . . . . . 22 80 22
- Informationen unter: [www.aponet.de](http://www.aponet.de)**

# Wer möchte Baumpate werden?

## Aktion Baumpatenschaften im Wilden Wald

■ (au) Wilhelmsburg. Endlich war es so weit: Am vergangenen Samstag haben die Waldretter Wilhelmsburg an einem Infostand auf dem Stübenplatz erstmals bunte Patenschaftsbänder für die Bäume im Wilden Wald verteilt. „Die Aktion fand gleich guten Zuspruch, so die Initiative. Wir waren viel beschäftigt, die gewünschten Meter von unseren Rollen abzuschneiden“, berichtet Waldretterin Regina Leidecker. „Viele Leute haben auch gleich die Gelegenheit genutzt, mit dem bereitgelegten Stift eine Botschaft auf ihr Band zu schreiben.“ Nun müssen die Baumwollbänder nur noch um die Bäume geschlungen werden. Auf die ersten Baumpaten warten vielstämmige Birken, unterschiedliche Weidenarten, Pappeln und Ulmen, Rotdorn und Weißdorn, auch Erlen, Ahorn und die ersten kleinen Eichen, die den Wandel vom Pionierwald zum Laubwald ankündigen, so die Initiative in einer Presseerklärung. Die Initiative kämpft für den Erhalt des Wilden Waldes, einer rund 20 Hektar großen Fläche, die sich westlich und östlich der Georg-Wilhelm-Straße erstreckt. Dort soll künftig das Spreehafenviertel entstehen (der Neue RUF berichtete). Noch bis 5. Dezember werden die Waldretter mit ihrem Infostand auf den beiden Wilhelmsburger Wochenmärkten Stübenplatz und Ber-



Zum Auftakt der Baumpatenschafts-Aktion wurden am vergangenen Samstag die ersten Baumpatenschaften übernommen und die Bäume mit bunten Baumwollbändern gekennzeichnet Foto: Waldretter Wilhelmsburg

tha-Kröger-Platz auftauchen und die Patenschaftsbänder gegen Spende abgeben. Regina Leidecker: „Ob als Einzelperson oder Familie, Belegschaft oder Verein, als Kirchengemeinde, Schulklasse, Initiative oder Hausgemeinschaft: Jeder kann eine Baumpatenschaft übernehmen und damit seine Aufmerksamkeit für den Wald zeigen. Den Verantwortlichen in der Politik muss klar sein, dass sie hier nichts an den Wilhelmsburgern vorbei tun können.“ Am 6. Dezember findet zudem eine gemeinsame Baumpatenschafts-Aktion direkt im Wald statt. Die Wald-

retter laden ab 14 Uhr alle, die Baumpaten werden möchten, zum Aussuchen des Lieblingsbaums mit Bestimmungsbuch und Baumexperten ein. Treffpunkt ist ein Info-tisch am Honartsdeicher Weg, am Eingang zur Lichtung. Dazu soll es Glühwein und Fliederbeersaft to go sowie Stockbrot aus der Feuer-schale geben. „Es wird komplett coronakonform sein“, erläutert Horst Dillmann von der Initiative, „bitte denkt alle an eure Masken und ans Abstandhalten.“ „Wir wollen mit der Baumpaten-Aktion vor allem darauf aufmerk-

sam machen, dass der Wilde Wald ein echter, wertvoller Wald mitten in unserer Stadt ist“, erklärt Waldretter Jürgen Baumann. „Nach einer Erhebung der Umweltbehörde haben die betreffenden Flächen unter anderem eine sehr hohe Bedeutung für den lokalen Biotopverbund und als Puffer. In der Gesamtbewertung gelten sie als außerordentlich wertvoll.“ Im Wilden Wald fänden sich neben den vielfältigen Baumarten auch Fledermäuse und Vögel, die regelmäßig dort brüten würden. Zudem gäbe es Pflanzen, die bundesweit auf der „Roten Liste gefährdeter Arten“ stehen. Auch der zuständige Bezirk Hamburg-Mitte erkenne an, dass es sich bei den rund zehn Hektar baumbestandener Fläche auf der Nordseite des Ernst-August-Kanals „nach § 1 Hamburger Landeswaldgesetz um Wald handelt“, so die Initiative weiter. „Über diese Befunde gehen der Bezirk und die ausführende IBA mit ihren Planungen für das sogenannte Spreehafenviertel aber schulterzuckend hinweg“, kritisiert Sigrun Clausen von den Waldrettern. „Wenn das Wohn- und Gewerbequartier plus die Sportanlagen tatsächlich gebaut würden, müsste der Wald dafür gerodet werden. 60 Jahre Wachstum, zehn Hektar Klimaschutz und CO<sub>2</sub>-Speicher wären mit einem Federstrich dahin. Wir und die rund 4.000 Menschen, die unser Bürgerbegehren ‚Der Wilde Wald bleibt‘ unterschrieben haben, werden das nicht hinnehmen!“

# Stadtteilschule unterschreibt Kooperationsvertrag

## Zusammenarbeit mit BürgerStiftung

■ (au) Wilhelmsburg. Lernen durch Engagement, das wird an der Stadtteilschule Wilhelmsburg großgeschrieben. In verschiedenen Projekten sowie den regelmäßig angebotenen Wahlpflichtkursen „Service Learning“ setzen sich die Schülerinnen und Schüler für Menschen in ihrer Umgebung ein und lernen, Verantwortung für ihr eigenes Lebensumfeld zu übernehmen. Seit vielen Jahren schon wird die Schule dabei beratend durch das Programm [You:ful] der BürgerStiftung Hamburg unterstützt. Durch einen Kooperationsvertrag ist diese Zusammenarbeit nun noch einmal gefestigt worden. Darüber freuen sich vor allem Carmen Astorga und Gesa Vollmer. Die beiden Lehrerinnen leiten gemeinsam die neue Profilklasse „Wir für Hamburg!“ des achten Jahrgangs. „Es ist toll, dass nicht nur wir Lehrkräfte, sondern auch unsere Schülerinnen und Schüler sich bei der Umsetzung der Projekte beraten und sogar finanziell unterstützen lassen können. Damit werden wir viele tolle Ideen verwirklichen können“, so Astorga. Eigentlich sollten in dem Profil die Menschen im eigenen Stadtteil und auch darüber hinaus im Mittelpunkt stehen. Angedacht waren zum Beispiel Kooperationen mit Kitas und Pflegeeinrichtungen. „Viele unserer Schülerinnen und Schüler interessieren sich für Berufe im sozialen Bereich und haben sich vor allem deswegen für ein Profil mit diesem Schwerpunkt entschieden“, sagt Vollmer. Die derzeitige Pandemie-Situation mache viele dieser Vorhaben aktuell allerdings nicht möglich. „Die

Klasse hat darauf aber sehr flexibel reagiert. Unser Fokus liegt jetzt auf dem Umwelt- und Klimaschutz. Hierzu haben wir bereits tolle Aktionen auf die Beine gestellt. Zum Beispiel haben wir Wilhelmsburg per Kanu vom Wasser aus erkundet und dabei die Kanäle von Abfall befreit. Außerdem haben wir Sticker produziert, die auf dem Schulhof und im Stadtteil auf korrekte Abfallsortierung hinweisen sollen.“ Durch die Kooperation mit der BürgerStiftung werden künftig noch mehr soziale Projekte unter professioneller Begleitung in die Tat umgesetzt werden können. Mit dem Programm [You:ful] Lernen-durch-Engagement ermutigt die BürgerStiftung Hamburg Schülerinnen und Schüler, sich für ihre Interessen, ihren Stadtteil und unsere Demokratie stark zu machen – und das mitten im Unterricht. Denn: Engagiert Gutes tun macht Kinder und Jugendliche selbstbewusst. Es stärkt ihren Sinn für Demokratie und fürs Miteinander. Lernen-durch-Engagement verbindet den Unterricht mit einem dazu passenden gemeinnützigen Engagement der Schülerinnen und Schüler. In Hamburg engagieren sich so jedes Jahr über 800 Kinder und Jugendliche für ihren Stadtteil, für soziale Einrichtungen oder die Umwelt. Sie vertiefen mit ihrem Engagement Themen wie „Kommunalpolitik“, „Soziale Frage und Sozialstaat“, „Klimawandel“ oder „Artenschutz“ und sie sammeln erste Erfahrungen in der Zivilgesellschaft. [You:ful] unterstützt Schulen darin, diese Lehr- und Lernform umzusetzen.



Schülerinnen und Schüler der Stadtteilschule Wilhelmsburg bei der Erkundung Wilhelmsburgs von der Wasserseite aus Foto: ein

# Flexible und unbürokratische Lösungen

## Netzwerk Musik: Elbinsel-Aktionstopf

■ (pm) Wilhelmsburg. „Die Zeiten sind schwierig für die Kultur! Wir brauchen flexible und unbürokratische Lösungen. Hier kommt eine“, sagte das Netzwerk Musik von den Elbinseln und startete eine große Crowdfunding-Kampagne, Musikschaffende unkompliziert in ihrem Schaffen zu unterstützen und die Kultur in der Nachbarschaft lebendig zu halten. Titel der Kampagne: „Elbinsel-Aktionstopf für mehr Musik in der Nachbarschaft.“ „Mit dieser Crowdfunding-Kampagne wollen wir Geld sammeln, um einen Aktionstopf für mehr Musik in der Nachbarschaft ins Leben zu rufen. Ab heute kann gespendet werden“, so Sarah Steidl und Steph Klinkenborg vom Netzwerk „Musik von den Elbinseln.“ Mit diesem Aktionstopf sollen Musikschaffende von den Elbinseln in die Lage versetzt werden, Projekte und Aktionen sofort und unkompliziert anzugehen und umzusetzen. Ob es sich nun um einen Innenhof-Konzert, den Bau mobiler Bühnenelemente oder das Bespannen von Trommeln für den öffentlichen Trommelkreis am Stübenplatz dreht, oft scheitert die Umsetzung am fehlenden, aber notwendigen Kleingeld. Es braucht demnach finanzielle Mittel, die für alle leicht zugänglich sind: „Das soll der Elbinsel-Aktionstopf sein!“ so Steidl. Der Erlös dieser Kampagne kommt direkt den Musikschaffenden der Elbinseln zugute. Das Geld wird unkompliziert und unbürokratisch an Musikmachende aus dem Stadtteil vergeben, so-

dass diese ihre Ideen flexibel und in Eigenregie umsetzen können. Das bedeutet Empowerment für die Musikmachenden und gleichzeitig mehr Musik in der Nachbarschaft, die live erlebt und mitge-



Foto: Musik von den Elbinseln

staltet werden kann Klinkenborg erläutert: „Wer dieses Projekt unterstützt, wird zum/zur Ermöglicher\*in und hilft lokalen Künstler\*innen und Musikschaffenden, spontane Projekte umzusetzen. Für jede Spende gibt es ein charmantes Dankeschön von uns. Kuriositäten aus den tiefsten Tiefen unserer Merch-Bestände, tolle Geschenke von Kooperationspartner\*innen aus dem Stadtteil wie der Inselfension, dem Turtur oder der Wildwuchs Brauerei.“ Bis zum 31. Dezember 2020 kann unter folgendem Link gespendet werden: <https://www.startnext.com/elbinsel-aktionstopf>. Mehr Informationen zum Elbinsel-Aktionstopf gibt es außerdem auf der entsprechenden Website, auf Facebook und auf Instagram. Das Kampagnenvideo ist bei Startnext, auf der Website und auf YouTube zu sehen.

air 20  
COMMUNITY MASKE

MADE IN GERMANY

DIE MASKE  
GEGEN  
BRILLENBESCHLAG

HOHER TRAGEKOMFORT +  
GERINGER ATEMWIDERSTAND

INDIVIDUELL VERSTELLBARE  
OHRENBÄNDER

WECHSELBARER FILTER

www.air20.de

sauer med

# Wellcome-Engel in Wilhelmsburg gesucht

## Praktische Hilfe nach der Geburt

■ (au) Wilhelmsburg. „Das Baby ist da, die Freude ist riesig und nichts geht mehr“ – Mit diesen Worten beginnt der Brief an die Familien, die sich für „wellcome“ entscheiden. Die Geburt des Kindes ist ein wundervolles, aber auch herausforderndes Ereignis. Trotz des großen Babyglücks beginnt für viele Familien der ganz normale Wahnsinn. Besonders wenn die Großeltern oder andere Verwandte nicht vor Ort leben, steigt für viele Familien der Druck und Zeitmangel. Dann steht „wellcome – Praktische Hilfe nach der Geburt“ mit Rat und Tat zur Seite. Der wellcome-Standort in Wilhelmsburg ist an das Eltern-Kind-Zentrum Reiherstieg. Praktische Hilfe nach der Geburt, angebunden, wo Familien mit Kindern immer herzlich willkommen sind. Bereits seit elf Jahren unterstützen die Ehrenamtlichen – auch wellcome-Engel genannt – junge Familien in Wilhelmsburg. Sie schenken ihre Zeit und helfen praktisch und unbürokratisch, die Routine mit einem neuen Erdenbürger zu organisieren. Sie geben den Müttern die Möglichkeit, die Zeit nicht nur für die Familie, sondern auch für sich selbst und für eigene Wünsche und Termine zu finden. So schaffen sie Freiräume genau da, wo es nötig ist. Wellcome ist ein Sozialunternehmen für Familien mit Kindern im ersten Lebensjahr. Seit 2002 unterstützen die wellcome-Teams mit derzeit rund 4000 Ehrenamtlichen an über 230 Standorten die Familien, die nach der Geburt des Kindes sich Hilfe suchen. Dabei spielen soziale Herkunft und Einkommen keine Rolle. Es ist auch unbedeutend, ob eine Familie ihr erstes Kind oder ein weiteres Geschwisterkind bekommt. Wellcome steht für „moderne Nachbarschaftshilfe für alle“: Die Ehrenamtlichen unterstützen so, wie es auch Freunde oder Familie machen würden. Die Unterstützung erfolgt durch Ehrenamtliche und beträgt circa zwei bis sechs Stunden pro Woche. Es fällt die einmalige Vermittlungsgebühr von 10 Euro an. Die Fami-



Trotz des großen Babyglücks beginnt für viele Familien der ganz normale Wahnsinn. Um den Familien zu helfen, gibt es die Wellcome-Engel. Foto: Stephanie Pratt auf pixabay

lie bezahlt 5 Euro pro geleistete Stunde an wellcome. Diese Kosten werden für Druckartikel, Fahrkosten und Versicherungen benötigt und entsprechen circa 30 Prozent der Kosten eines wellcome-Teams. „Auch die finanzschwachen Familien profitieren von dem Angebot, weil unsere Hilfe nie an den Finanzen scheitern soll“, erklärt Uliana Bodnar, Koordinatorin in Wilhelmsburg. „Damit die Familien in Wilhelmsburg weiterhin vom Angebot profitieren können, suchen wir ab sofort Menschen, die bereit sind, zwei bis sechs Stunden wöchentlich ein wellcome-Engel zu sein. Sie bringen Freude im Umgang mit Babys und Kindern mit sowie eigene Erfahrungen aus Ihrem eigenen „Familienabenteuer“. Eine besondere fachliche Kompetenz ist nicht notwendig, viel wichtiger sind persönliche Kompetenz, Zuverlässigkeit und ein liebevoller Umgang mit Kindern. Sie werden von einer ausgebildeten Koordinatorin begleitet, die Ansprechpartnerin sowohl für die Familien als auch für die Ehrenamtlichen ist. Haben wir Ihr Interesse geweckt?“, freut sich Uliana Bodnar über zahlreiche Bewerbungen. Die Koordinatorin ist unter 0176 18199143 freitags von 10 bis 12 Uhr und montags von 15.30 bis 16.30 Uhr erreichbar oder aber auch jederzeit per E-Mail unter [hamburg.wilhelmsburg@wellcome-online.de](mailto:hamburg.wilhelmsburg@wellcome-online.de).

Haben Sie eine Meinung  
zu aktuellen Themen, die Sie uns  
gerne mitteilen möchten:

Der Neue Ruf · Cuxhavener Str. 265 b · 21149 Hamburg  
redaktion@neuerruf.de

**Autodienst Harburg**  
Kfz-Fachbetrieb

**Denken Sie rechtzeitig  
an Ihren Reifenwechsel-Termin!**

Marmstorfer Weg 29 · 21077 Hamburg · Tel.: 040 / 696 470 46  
info@autodienst-harburg.de · www.autodienst-harburg.de

**Anzeigenberatung**  
(040) 70 10 17-0 | info@neuerruf.de

**BÄCKER BECKER**  
Qualität Frische Vielfalt

**PHOENIXCENTER**  
EKG Marmstorf  
Striepenweg 39

**Bremer Straße 67**  
Lüneburger Straße 31  
Cuxhavener Straße 460

**Butterstollen, Mandelstollen,  
Butter- und Mandelstollen mit  
Marzipan, Mohnstriezel**

Ihr **Fachbetrieb**  
für **Elektro-Installationen**  
u. **Hausgeräte-Kundendienst**

E-Heizung · Warmwasserbereitung · Solartechnik · Wärmepumpen  
Installation von Licht-, Kraft- und Antennenanlagen,  
SAT- und Kabelanlagen, Daten-Netzwerktechnik sowie  
Beleuchtungskörper und Fotovoltaikanlagen

**Kaplun & Kluge**  
Elektro-Installationen  
040 - 77 03 37

**100 Jahre**  
**Grün-Weiss**  
**Harburg**

**Sport online in  
Kleingruppen:**  
HIIT · NIM · Body shape  
Complete body work out

**Adventskalender**  
Vorbehaltlich der  
coronabedingten Entwicklung  
und unter Einhaltung der AHA!

**02.12.2020 / Geschäftsstelle / 18:00 Uhr**  
Langenbeker Weg 1c · gwharburg.de · info@gwharburg.de

**Die Weihnachtszeit mit original Tiroler Spezialitäten**

Jetzt auch in der Milchtankstelle  
und mehr auf **Hof Wübbe**  
(Ring 7, 21217 Seevetal-Glüsing) mit  
**Käse, Schinken, Salami und Fassbutter!**

Tiroler Bauernstandl · Petra Bahlau · Telefon: 0171 - 2 79 27 76

**DBS Immobilien**  
Dirk Sauer

**Außergewöhnliche  
Herausforderungen  
erfordern  
kompetente Lösungen**

**040 791 444 00**  
Grundstücke | Häuser | Investment  
www.dbsimmobilien.de

# Weihnachtliches aus Marmstorf

## Grün-Weiss bietet Online-Kurse an

■ (pm) Marmstorf. Auch in diesem Jahr soll in der Vorweihnachtszeit für die grün-weiße Vereinsfamilie und Freunde wieder ein schönes Zusammensein in Form des lebendigen Adventskalenders stattfinden. Die Planung steht und die Verantwortlichen des Vereins hoffen, „dass wir uns am Mittwoch, dem 2. Dezember bei Würstchen und Glühwein ab 18 Uhr unter Einhaltung der geltenden Hygienevorschriften vor unserem Vereinshaus treffen können. Vielleicht kommt es aber auch anders und wir müssen zuhause bleiben.“ Aktuelle Informationen gibt es auf der Webseite www.gwharburg.de.

Der Verein arbeitet auch am Programm für das live-online-Training, das er anbieten möchte. Auch zu den schon laufenden Kursen Body shape und Complete body workout wird es hometraining geben! Auch für die Kleinen möchte Grün-Weiss etwas bieten und stellt Bewegungs- und Aktionstipps online. Viele laufende Angebote sind bereits wieder, wie schon im 1. Lockdown, mit zoom- oder YouTube Angeboten aktiv. So zum Beispiel die Angebote Capoeira, Kindertanzen, die Schachabteilung und demnächst auch Yogi.

Grün-Weiss wird im neuen Jahr weitermachen mit dem Ausbau seines Kursangebotes in Kleingruppen fortfahren. Im neuen Jahr beginnen mindestens zwei neue Yogakurse, und auch das Eltern-Kind-Turnen und Kinderturnen wird dann in der neuen Kleingruppenform an vielen verschiedenen Tagen stattfinden. Anmeldungen werden ab jetzt in der Geschäftsstelle entgegengenommen unter Tel. 7607779.

Der Verein bedankt sich bei seinen Mitgliedern, „die uns trotz der Krise und ernüchternden Situation treu bleiben und mit uns darauf warten, dass wir wieder miteinander Sport treiben können! Das ist die Gemeinschaft, die wir brauchen.“

## Automatisierte Milchtankstelle

**Hof WÜBBE**

Hof Wübbe  
Ring 7 in  
21217 Glüsing

Einfach Geld einwerfen,  
Geld in den Milchautomaten  
unter den Zapfhähnen stehen ...  
und los geht's ...

... außerdem bietet  
unser Milchautomat  
Qualität von Erdbeeren  
und Marmeladen aus  
lokalen Harburg.

Der Tiroler Bauernstandl ist ab sofort auf Hof Wübbe in der Gemeinde Seevetal im Ortsteil Glüsing in der automatisierten Milchtankstelle vertreten. Der Hof hat bereits zahlreiche Milchkunden, viele kommen auch extra aus Hamburg. Auf dem Hof stehen, barrierefrei zugänglich und witterungsgeschützt, ein Milchautomat und ein Warenautomat, die es ermöglichen, dass sich die Kunden zu jeder Tageszeit mit hochwertigen regionalen Produkten selbst versorgen können. Das Abfüllen der Milch wird aus ökologischen Gründen ausschließlich in wiederverwendbaren Glasflaschen erfolgen. Der Warenautomat enthält sowohl hofeigene als auch Produkte von benachbarten Betrieben. So liefert der Tiroler Bauernstandl Käse, Schinken, Salami und Fassbutter.

Foto: Tiroler Bauernstandl/Hof Wübbe

## „Harburg schenkt“

### Durch Spenden finanziertes Projekt

■ (pm) Marmstorf. Das soziale Projekt „Harburg schenkt“ steht für eine zweite Runde in den Startlöchern. „Mit unserem ausschließlich durch Spenden finanzierten Projekt, welches im Jahr 2019 begonnen hat, möchten wir erreichen, dass auch die Kinder und Jugendlichen aus Harburg einen kleinen Wunsch zu Weihnachten erfüllt bekommen, die es im Leben nicht so leicht haben“, erläutern die Initiatoren Saskia Marieke Franck-Lubner und Janne Marie Manhold. Aus organisatorischen Gründen und damit die Spenden verlässlich bei den Richtigen ankommen, wendet sich das Projekt an soziale Einrichtungen Harburgs (Kita Plus sowie Einrichtungen der Kinder- und Jugendhilfe), die diese Kinder und Jugendlichen regelmäßig betreuen und unterstützen.

In diesem Jahr hat „Harburg schenkt“

auf die Warteliste gesetzt werden. Insgesamt konnte das Projektvolumen im Vergleich zum Vorjahr verdreifacht werden. Als kleine Besonderheit wird das Projekt im Digitalen Adventskalender 2020 in Harburg ebenfalls mitmachen, um darüber Spender zu erreichen. Am 28. November soll dann der Weihnachtsbaum im Marmstorfer Einkaufs-



Janne Marie Manhold (links) und Saskia Marieke Franck-Lubner vor dem Hamburger Rathaus  
Fotos: priv



Ein Kofferraum voller Geschenke

bereits knapp 300 Anmeldungen für Wunschzettel erhalten. Aus Gründen der Planungssicherheit mussten spätere Anmeldungen zunächst einmal

zentrum aufgestellt werden, „so dass ab diesem Zeitpunkt die Weihnachtswünsche vom Baum genommen und erfüllt werden können.“ Die Ge-

schenke werden am 17. Dezember an die teilnehmenden Einrichtungen ausgeliefert. Das „Harburg schenkt“-Team spendet vor allem Zeit, um ausstehende Geschenke zu kaufen und zu verpacken, damit keine Person einer Einrichtung an Weihnachten leer ausgeht. Und hier das Spendenkonto: Name: Harburg schenkt; IBAN: DE35 8306 5408 0004 2501 50; BIC: GENODEF1SLR.

Anzeige

# E-Center Harburg setzt UlmAIR-Raumluftreiniger ein

## Neue Technik gegen Corona zum Schutz beim Einkauf

■ (ein) Harburg. In diesen besonderen Zeiten werden in den einzelnen Märkten unterschiedliche Vorkehrungen getroffen, um Kunden und Mitarbeiter bestmöglich zu schützen. Wichtigste Maßnahme zum Infektionsschutz ist und bleibt die Einhaltung des Mindestabstands von 1,5 Metern. Dieser Sicherheitsabstand ist auch beim Tragen eines Mundschutzes einzuhalten. Darüber hinaus versuchen die selbstständigen EDEKA-Kaufleute immer, mit Blick auf die Situation vor Ort individuelle und pragmatische Lösungen zu finden. In Hamburg testen nun zwei Kaufleute unterschiedliche Modelle als Zusatz der bereits bestehenden Hygienekonzepte. „Die Gesundheit von unseren Endverbrauchern sowie der Belegschaft in den Märkten hat für uns oberste Priorität. Es ist für uns sowie unsere selbstständigen Kaufleute selbstverständlich, unseren Kunden eine sichere und hochwertige Einkaufsumgebung zu schaffen. Die selbstständigen Kaufleute achten in ihren Märkten streng auf die Einhaltung geltender Hygiene- und Abstandsregelungen“, so Stefan Giese,



Tadeusz Chmielewski, Geschäftsführer E-Center Harburg: „Die Geräte haben wir an unseren stark frequentierten Orten, wie etwa die Kassenzone oder an den Bedientheken, aufgestellt und ergänzen so unsere bisherigen Präventivmaßnahmen im Markt.“ Foto: gd

Geschäftsführer EDEKA Nord. „Die beiden Kaufleute in Hamburg erproben nun in ihren jeweiligen Märkten neue Testverfahren.“

Im E-Center Harburg findet beispielsweise ein weiteres Testverfahren statt. Dort werden Luftreiniger mit Virenfilter der Firma UlmAIR aufgestellt. Dieser Luftreiniger filtert die Luft nahezu geräuschlos, lässt sie im Raum zirkulieren und vernichtet die darin enthaltenen Viren, Bakterien und Gerüche. Das Herz des Raumluftreinigers sind fünf nacheinander angeordnete Filter. Diese reinigen die Luft, die am Boden aufgefangen, in einer Stunde sechsmal umgewälzt und nach oben wieder ausgestoßen wird. Die sechsfache Luftwechselrate verhindert somit infektiöse Luftkonzentration. Die in die UlmAIR integrierten Filter sorgen zu 99,995 % für das garantierte Auffangen der Viren und Partikel. In dem Feinstaubfilter bleiben Bakterien und Keime stecken. Abends, wenn sich das Gerät abschaltet, werden die im Filter abgelagerten Viren auf 80 Grad erhitzt und regelrecht „verbrannt“. Außerdem misst der CO2-Sensor die Luftqualität. Kommen mehr Menschen zusammen, steigt der CO2-Wert, der UlmAIR schaltet seine Gebläse und damit die Luftumwälzung eine Stufe höher.



Luftreiniger mit Virenfilter machen das Enkaufen im E-Center Harburg noch sicherer Foto: gd

Anzeige

# Was sagt der Experte?

## Der Immobilienmarkt in Corona-Zeiten

■ (gd) Marmstorf. Wir leben momentan in einer Zeit, in der viele Dinge unberechenbar und auf lange Sicht auch nur schwer planbar sind. Es sind existenzielle Fragen, die viele Menschen derzeit beschäftigen – „Wie kann ich mein Unternehmen durch die Krise bringen? Werde ich meinen Arbeitsplatz behalten?“ Es geht dabei auch oftmals um die Frage, ob man sich in Zukunft noch seine eigenen vier Wände leisten kann. Der Neue RUF hat dazu einem Fachmann, dem Immobilienkaufmann Dirk Sauer (DBS Immobilien), einige Fragen gestellt: NR: „Herr Sauer, was empfehlen oder raten Sie in dieser von einer Krise geprägten Zeit den Eigentümern von Immobilien?“ DS: „Prinzipiell sollte jeder, ob Jung oder Alt, von Zeit zu Zeit überprüfen, ob das Objekt noch zu einem passt und den jeweiligen Lebensumständen entspricht.“ NR: „Rechnen Sie kurz-, mittel- oder langfristig mit einschneidenden Veränderungen auf dem Immobilienmarkt?“ DS: „Schon jetzt ist zu erkennen, der Markt wird turbulent. Es werden schon in nächster Zeit viele Objekte ihren Eigentümer wechseln. Das lässt sich aus vielen Gesprächen erkennen. In diesem Zusammenhang ist es mir auch wichtig, beratend auf potenzielle Verkäufer einzuwirken. Vielleicht ist das Objekt doch noch passend für ihn, wenn sich durch Umbaumaßnahmen die Wohnsituation verbessern lässt. Dies ist allerdings nur bedingt möglich. Bei Eigentumswohnun-



Immobilienkaufmann Dirk Sauer weiß, wie man seine Immobilie auch in kritischen Zeiten noch retten kann Foto: Business & People

gen ist in den meisten Fällen nicht viel zu machen. Anders sieht es bei Häusern aus, die überwiegend von älteren Menschen bewohnt werden. Hier greifen Umbaumaßnahmen bedeutend besser. Oft ist es aber die bessere Lösung, ein neues Objekt zu kaufen oder zu mieten. Wir helfen gern.“ NR: „Gibt es eine Tendenz zur Land- oder Stadtfucht?“ DS: „Ein Trend ist nicht klar zu erkennen. Während es jüngere Familien mit Home-Office eher an den Stadtrand oder aufs Land zieht, sucht die Generation 50+ vermehrt die Urbanität der Stadt und ihre Vielfältigkeit.“ NR: „Wie werden sich die Immo-

bilienpreise in nächster Zeit entwickeln?“ DS: „Ich kann leider nicht in die Kristallkugel schauen, rechne aber damit, dass die Nachfrage nach Immobilien weiterhin groß sein wird. Die Preise werden in Teilbereichen weiter steigen, in Einzelfällen, zum Beispiel bei Objekten in weniger attraktiver Lage oder in sanierungsbedürftigem Zustand, aber auch fallen. Die Immobilienangebote werden zunehmen.“ NR: „Haben Sie abschließend noch einen Tipp für unsere Leser?“ DS: „Ich biete allen Interessenten an, ihre Immobilie unverbindlich bewerten zu lassen, um dann die für sich richtige Entscheidung treffen zu können.“



## DAS PHÄNOMEN BLACK FRIDAY

### HINTERGRUND, GESCHICHTE – UND GUTE ANGEBOTE

Beim „Black Friday“ überbieten sich Händler auf der ganzen Welt mit Knüllerangeboten und Kunden sind auf der Suche nach den großen Schnäppchen. Aber woher kommt der „Black Friday“?

Seinen Ursprung hat der Tag in den USA. Es ist der Freitag nach dem traditionellen „Thanksgiving“, das dort immer auf den vierten Donnerstag im November fällt. Viele Amerikaner nutzen den darauffolgenden Freitag als Einkaufstag für die Weihnachtsgeschenke. Daher haben sich viele Händler mit besonders attraktiven Angeboten auf den Kundenansturm eingestellt, nicht nur in den USA, sondern mittlerweile weltweit.

**Warum „Black Friday“?**  
Warum der Tag „Black Friday“ heißt, darüber streiten sich die Geister. Eine Deutung könnte sein, dass die Menschenmassen in Innenstädten und Einkaufszentren (in der Zeit vor Corona...) wie eine schwarze Masse aussehen. Aber wie auch immer – festzuhalten ist, dass es am „Black Friday“, dieses Jahr am 27. November viele gute Angebote im Handel gibt, bei denen es sich lohnt, auf Schnäppchenjagd zu gehen.

Beispielsweise bei dem skandinavischen Einrichtungsunternehmen DÄNISCHES BETTENLAGER mit **Rabatten von 25-70%** auf alle Weihnachtsartikel. Wie auf die Vier-Jahreszeiten-Bettdecke „Roan“ für 40,- € statt 99,- €, das OEKOtex-zertifizierte Kunstlammfell „Taks“ für 15,- € statt 29,99 € oder den niedlichen Wichtelungen „Agnar“ für nur 1,- € statt 3,49 €. Alle Angebote sind von Donnerstag, 26.11. bis Samstag, 28.11. und online unter **DAENISCHESBETTENLAGER.de** auch Sonntag, 29.11. gültig.

**JYSK** **DÄNISCHES BETTENLAGER** **Skandinavisch Schlafen & Wohnen**

# A7: Nächtliche Vollsperrung

## Inbetriebnahme eines provisorischen Hilfsdamms

■ (pm) Harburg/Waltershof. Für den bevorstehenden Abbruch und Neubau des Brückenbauwerks K 30, südlich des Elbtunnels, wird die DEGES die neue Verkehrsphase einrichten. Dafür ist ein weiterer Softwarewechsel für den Verkehrsrechner in der Tunnelbetriebszentrale erforderlich. Dieser muss unter Vollsperrung der A7 erfolgen, um einen sicheren Betrieb der neuen Software prüfen zu können. Folgende Verkehrseinschränkungen sind der A7 zu erwarten: – Richtung Flensburg zwischen den Anschlussstelle (AS) HH-Heimfeld und

Volkspark sowie – in Richtung Hannover zwischen den AS Volkspark und Hausbruch voll gesperrt. Zudem wird zur Verkehrsflussoptimierung an der AS Stellingen die Auffahrt Richtung Süden/Hannover gesperrt. Die Anschlussstellen selbst werden zur Einrichtung und zum Rückbau der Vollsperrung bereits am Samstag ab 21 Uhr gesperrt und am Sonntag bis 10 Uhr wieder freigegeben. Folgende Umleitungen sind ausgeschildert: Nutzer folgen in Fahrtrich-

tung Hannover ab der AS Volkspark bzw. Stellingen über die Kieler Straße, Eimsbütteler Marktplatz den Schildern „Elbbrücken“. In Richtung Flensburg wird der Verkehr ab der AS Heimfeld über die Bedarfsumleitung U7 geleitet. Hafenverkehre aus Hannover können ab der AS Heimfeld (32) der Bedarfsumleitung Richtung Hafen folgen. Für Großraum- und Schwertransporte werden auf der A7 Höhe AS Volkspark bzw. AS Waltershof Wartezonen eingerichtet und werden dann in Begleitung durch das Baufeld geführt.



TOYOTA

NUR NOCH BIS 05.12.20

BLACK DEAL

500 € BONUS SICHERN\*



Jetzt unsere sofort verfügbaren Neuwagen & Tageszulassungen entdecken und online einen Beratungstermin buchen auf:

www.autohaus-suk.de/toyota/blackweeks

Kraftstoffverbrauch der abgebildeten Modelle kombiniert 6,1-3,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 138-78 g/km. Gesetzl. vorgeschriebene Angaben gem. Pkw-EnVKV, basierend auf NEFZ-Werten. Die Kfz-Steuer richtet sich nach den häufig höheren WLTP-Werten.

\*Gilt nur für sofort verfügbare Toyota Neuwagen und Tageszulassungen bei Abschluss eines Toyota Easy Finanzierungsvertrags bei der Toyota Kreditbank GmbH, Toyota Allee 5, 50858 Köln. Nur bei Anfrage und Genehmigung zwischen dem 16.11. und 05.12.2020 und nur bei Zulassung bis 31.12.2020. Individuelle Preise und Angebote erhalten Sie bei uns.

Autohaus S+K

www.autohaus-suk.de

Autohaus S+K GmbH

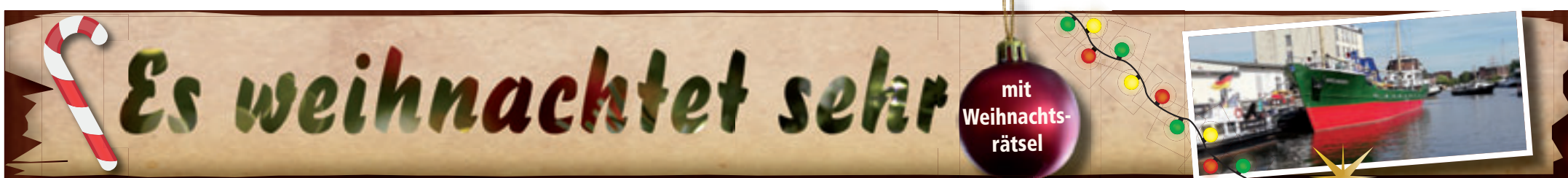
Liliencronstr. 17 • 21629 Neu Wulmstorf • 040 700150-0

Hanomagstr. 18 • 21244 Buchholz • 04186 8881-0

Großmoorbogen 2 • 21079 HH-Harburg • 040 303747-0

August-Horch-Str. 9 • 21337 Lüneburg • 04131 87207-0

Service only: Randersweide 1a • 21335 Bergedorf • 040 7941848-0



## Was Brahms und Wallenstein mit Winsen verbindet ...

Kreiskalender 2021 im 86. Jahr seines Bestehens

■ (pm) Harburg. Wer Goethe sagt, denkt automatisch nicht lediglich an Friedrich Schiller oder Johann Heinrich Wilhelm Tischbein (genannt Goethe-Tischbein), sondern gleichermaßen auch an Johann Peter Eckermann, ein Vertrauter des

Dichterfürsten. Wenige Jahre vor seinem Tod betraute Goethe eben diesen Eckermann, ein gebürtiger Winsener, testamentarisch mit der Herausgabe seiner literarischen Nachlasses, der dann unter dem Titel „Gespräche mit Goethe...“ erschien. Doch die Städte Winsen und Weimar verband aus Sicht Eckermanns wohl weiter nichts als der gemeinsame Anfangsbuchstabe „W“. Eckermann, der große Sohn der Stadt Winsen, litt an ebendiesem Weimar. Das – aufgeschrieben von Helmut Hinkfoth – und einiges mehr lesen Sie zum Beispiel im neuen Kreiskalender 2021, dem Jahrbuch für den Landkreis Harburg, das soeben erschienen ist. Auf – wie immer – genau 210 Seiten stellen die Auto-

ren Winsen in den Mittelpunkt ihrer Beiträge. Einer widmet sich Hugo Haase und seinem Ruf als internationaler Karussellkönig, der selbst in den USA und Japan seine Spuren hinterlassen hat, wie Darjana Hahn zu berichten weiß. Was vom Titel her etwas dröge klingt – „Obstbauverein des Kreises Winsen a.L.“, füllt Hartmut Blecken mit überraschenden Details: So war es beispielsweise vorgesehen, 1824 entlang der Chausseen Obstbaupflanzungen vorzunehmen – eine gute Möglichkeit, das Stadtsäckel zu füllen, denn das Obst sollten die reichen Hamburger kaufen. Und: Die Ernte sollte von ... Zuchthäuslern durchgeführt werden! Über das Kriegsende im Mai 1945 ist in den vergangenen 75 Jahren sehr viel publiziert worden. Dabei handelt es sich in der Regel um den großen historischen Rahmen der damaligen Ereignisse. Arndt-Hinrich Ernst hat hier Schulchroniken ausgewertet, die über die letzten Kriegstage berichten. Jürgen Klahn stimmt eingangs des Jahr-

buchs mit einem Überblick über die Geschichte Winsens (früher Winhusen) ein. Dabei erfährt der geneigte Leser, dass der Feldherr Tilly der katholischen Liga und der ebenso kaiserliche General Wallenstein wahrlich mehr als nur schillersche Dramen-Akteure waren, sondern sich leibhaftig im Raum Winsen und im Ort selber aufhalten habe. Der große Mantel der Geschichte hat das Städtchen an der Luhe tatsächlich gestreift – ein weiterer guter Grund für die Lektüre dieser Neuerscheinung, die wie auch in den vielen vergangenen Jahren von Gisela und Rolf Wiese redaktionell betreut wurde. Im gleichen Atemzug erfahren wir von Klahn, dass auch Johannes Brahms sich Winsen verbunden fühlte, der hier gemeinsam mit der Tochter eines Papierfabrikanten „unbeschwerte Tage verlebte.“ Mit anderen Worten, es war die Liebe... Aber lesen Sie selbst. Es



Vom Titelbild grüßt eine Originalpostkarte, die Winsen, eingebettet in einen saftig grünen Umschlag – eine Anspielung auf die Winsener Marsch – zeigt

Foto: pm

kling banal: Aber was wir heute in der Zeitung lesen hat es alles schon einmal gegeben. Da sollte am Stöcker Deich eine Mühle gebaut werden. Ein Bauer fürchtete – nein,

nicht den Schattenwurf der Flügel – sondern „die Flügel der Mühle würden die Pferde auf den Weiden scheu machen.“ Dass um 1620 mit Luhe-Wasser Bier gebraut wurde, ist ein weiteres Detail, mit dem Klahn aufwartet, um im gleichen Atemzug zu erläutern: „Schon Tage vor dem nächsten Brauvorgang wurde bei Strafe verboten, das Wasser durch Unrat jeglicher Art zu verunreinigen.“ Ob sich alle daran gehalten haben? Selbst in das um das Jahr 1375 in Pattensen gesprochene (und geschriebene) Mittelniederdeutsch gewährt die Lektüre dieser zum 86. Mal vom Landkreis Harburg herausgegebenen Publikation einen Einblick. Unter dem Strich: Spannende Inhalte „mit bunt gemischten Beiträgen“ (die hier nicht alle genannt werden können), freut sich das Ehepaar Wiese. Ganz zum Schluss und beinahe tagesaktuell schreibt der Landrat Rainer Rempe über die Auswirkungen der Corona-Pandemie auf den Landkreis. Der Kreiskalender ist in einer Auflage von 3.500 Exemplaren erschienen und ist zum Preis von 13 Euro im Buchhandel sowie im Freilichtmuseum erhältlich.



Baumkuchen und Hanseaten-Stollen



Wo???

Im City Management  
Hölertwiete 6  
von 10 – 14 Uhr

im Phoenixcenter  
von 9.30 – 20 Uhr

Telefon 040 32 00 46 96



Ein gutes Buch ist  
immer ein passendes  
Geschenk

Meyerstraße 1  
21075 Hamburg  
Telefon 040/77 41 16

**Hofladen Schröder**  
Am Sandberg 50 in 21224 Vahrendorf  
(genau zwischen Kiekebergmuseum und Wildpark gelegen)

**Weihnachtsbaumverkauf und weihnachtliche Dekoration.**

Liebvolle Kränze und vieles mehr!

Wildfleisch vom Reh, Wildschwein und Damwild als Delikatesse für Ihr Weihnachtsmenü!  
www.spargelhof-schröder.de

**ROLEX – BREITLING – CARTIER etc.**  
Ankauf – Verkauf – Service  
Goldankauf-VIP-Homeservice

**JUWELIER H. EGLER**  
seit 1988  
Classic MV Agusta Race / Classic Watches

0173 – 432 1222  
juwelier.egler@gmx.de

**25 Jahre** Wir bedanken  
uns für  
**Ihre Treue!**

**APOTHEKE im Marktkauf**

Seeveplatz 1 · 21073 Hamburg  
Telefon 040 / 76 62 13 60 · www.apomarktkauf.de

## Die Außenmühle, Harburgs Neuschwanstein!

Vorweihnachtliche Verlosaktion

■ (pm) Harburg. Bisher sind es nur die süßen Sachen in den Supermärkten und der Weihnachtschmuck in den Baumärkten, die an Weihnachten erinnern: In gut vier Wochen ist es wieder soweit! Doch bevor die Zeit der Hektik und der letzten Geschenke anbricht, möchte der Neue RUF Sie, liebe Leser, ein wenig auf die Adventszeit einstimmen und über originelle Geschenke, Geschichten oder Begebenheiten berichten. Damit die Vorfreude groß und größer wird, hat sich der Neue RUF ein kleines Ratespiel ausgedacht. Wer die Antworten weiß und diese in den nächsten vier Wochen, entweder als Postkarte

an Der Neue RUF, Cuxhavener Str. 265b, 21149 Hamburg schickt oder per E-Mail an verlosung@neuerruf.de, dem winken attraktive Sachpreise wie Bücher, Rucksäcke, Gutscheine, CDs oder Waagen.

Diesmal sind folgende Fragen zu beantworten:

1. Warum heißt die Außenmühle so?
2. Seit wann gehört Harburg zu Hamburg?; und
3. Wann wurde die Fischhalle gebaut?

Bei den Harburgern und ihren Gästen sehr beliebt: die Außenmühle Foto: pm

Die Fragen sollten ohne allzu große Mühe zu beantworten sein, ist doch

HIER KÖNNEN SIE GEWINNEN!

die Außenmühle für Harburg das, was Neuschwanstein für Bayern ist. Die Fischhalle im Binnenhafen sollte mittlerweile über die Hafengrenze hinaus auch bekannt sein. Und: Nicht nur historisch Interessierte sollten die dritte Frage beantworten können. Viel Spaß!

## Adventskalender der Seemannsmission

Mit 5 Euro Gutes für Seeleute tun

■ (pm) Waltersdorf. Inzwischen Tradition im Norden: Der bundesweit einzige Maritime Adventskalender der Seemannsmissionen in Hamburg und Brunsbüttel erscheint 2020 zum zehnten Mal. Ab sofort ist er erhältlich: Pro Exemplar für 5 Euro. Coronabedingt ist eine telefonische Anforderung gewünscht: Seemannsheim Krayenkamp, 040 370960, info@seemannsheim-hamburg.de oder Seemannsclub Duckdalben (Tel. 7401661, cu@duckdalben.de bzw. Seemannsheim Altona, Tel. 306220, altona@seemannsmission.org). Der Kalender geht nach Zahlungseingang (zusätzl. Porto) per



In dieser besonderen Lage kann der Jubiläums-Kalender helfen und ein Zeichen setzen

Foto: Pressekontor im Alten Land

Post zu. Abholung nur in Ausnahmen: Damit der Betrieb für Seeleute aufrechterhalten werden kann, sieht das Hygienekonzept einen Verkauf der Kalender nur außer Haus bzw. an der Eingangstür vor. Der Kalender lebt von der

Bereitschaft vieler, mitzumachen! Die Seemannsmissionen bedankt sich für über 500 gespendete Preise. Jeder Kalender ist ein Los. Jeden Tag im Advent werden Losnummern gezogen, ab 1. Dezember 2020 unter www.maritimer-adventskalender.de. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der Adventskalender erscheint mit 7.000 Exemplaren. Der Erlös kommt nach Abzug der Produktionskosten den Seemannsmissionen in Hamburg und Brunsbüttel zugute. Susanne Hergoss von der Geschäftsführung Seemannsheim Krayenkamp: „Hinter seinen Türchen steckt Optimismus zur See.“

**GOLD & SILBER ANKAUF**  
JAN ULLRICH - JUWELIER

• GOLD • SILBER • SCHMUCK  
• UHREN • DIAMANTEN • FORMSILBER  
• BESTECKE • MÜNZEN • MEDAILLEN  
• ZINN • ZAHNGOLD • DM-UMTAUSCH  
\* 90, 100, 800, 835, 925 etc. \*\* auch mit Zähnen!

Gold & Silber Ankauf · Hauptstraße 68 · 21266 Jesteburg  
Mo–Fr 10.00–13.00 u. 14.00–18.00 Uhr · Sa geschlossen  
Tel.: 04183. 776 79 47 · www.goldullrich.de

**SIGGI'S** WELLNESS FOR CARS  
WWW.SIGGIS-WFC.DE

|                     |                            |         |
|---------------------|----------------------------|---------|
| KFZ-REPARATUREN     | REIFENSERVICE              | HU & AU |
| REIFENEINLAGERUNG   | ÖLWECHSEL                  | POLITUR |
| BELEUCHTUNGSWECHSEL | AUSPUFFSERVICE             |         |
| AUTO AN-UND VERKAUF | SCHWEISSARBEITEN           |         |
| INSPEKTION          | AUSSEN- UND INNENREINIGUNG |         |

SIGGI'S Wellness for cars · Inh. Siegfert Thiel · Zörnkamp 23  
21217 Seevetal · Zufahrt auch über Rehmedamm 20  
Tel. 040-180 44 722 · E-Mail: info@siggis-wfc.de

## Aufzeichnungen aus dem Abyssal

### Programm mit Sounds und Wörtern

■ (pm) Harburg. Sebastian Kokus und Thomas Korf (Klang) sind am 21. November gemeinsam mit Stefan Ivanov (Wörter) live zu Gast im Abyssal des Kunstvereins Harburger Bahnhof (über den Gleisen 3 + 4). Das Abyssal ist das physische Hauptquartier des Bad Boy Jesus City Swimmers Club und befindet sich in der Bar des Kunstvereins Harburger Bahnhof. Es öffnet seine Türen derzeit, allerdings nur digital – am 21. November live (auch auf Instagram), anschließend ist die Aufzeichnung auf kvhb.de zu sehen (bis zum 27. November).

In einem wechselnden Audio-Programm sendet das Abyssal – dessen Name der Bezeichnung für die bodenlose Tiefe des Ozeans entlehnt ist – während der regulären Öffnungszeiten des Kunstvereins aus der Bar Beiträge von Künstlern, Sounds und Live-Aufnahmen. Thematisch kreist das Programm um Nähe und Distanz, aber auch um räumliche und zeitliche, re-

ale wie fiktive Verortungen des Abyssal. Jeden Samstag ist der Bad Boy Jesus City Swimmers Club hierfür offiziell anwesend und lädt sich Gäste ein, die die künstlerischen Textbeiträge und die Klänge des Abyssal live vor Ort improvisierend begleiten. Stefan Ivanov (\*1986, lebt in Sofia) ist Dichter, Dramatiker und Journalist. Er schreibt allein, zieht es aber vor, andere Künstler in seine Arbeit und Ideen einzubinden. Sein Bühnenwerk beschreibt er als Strukturen, die mit der Präsenz und Unmittelbarkeit des Publikums, der Dichter, Schauspieler, Künstler und Musiker gefüllt sind.

Sebastian Kokus & Thomas Korf (\*1982, leben und arbeiten in Hamburg) sind als Musiker unter anderem 2/3 der Band LOVE-SONGS (Bureau B), die sich seit 2012 mit mehreren Veröffentlichungen im musikalischen Spannungsfeld von improvisatorischen Momentaufnahmen und festgelegten Rastern bewegen.

## Die rollende Boutique für Dralle Deerns

### So bequem wie online shoppen

■ (ein) Harburg. Sylvia Seiferth und ihr Lebensgefährte Sven Wagner wagten den Schritt und ließen aus einer Vision Wirklichkeit werden. Die Idee des Start-up ist es, Anziehendes zu den Kundinnen zu bringen. Dafür wurde ein Reisebus zu einer 30 m² großen rollenden Boutique ausgebaut. Die fahrende Boutique bringt die Innenstadt aufs Land, und für ein besonderes Einkaufserlebnis kann der Bus für ein Shopping mit Freundinnen extra bestellt werden. Das Hamburger Umland sowie Teile Schleswig-Holsteins, Niedersachsen und Mecklenburg-Vorpommern wird der Bus auf Wunsch anfahren, aber auch zu festen Zeiten auf Märkten stehen.

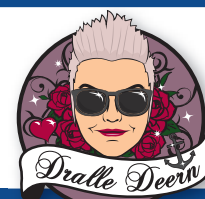
Die Inhaberin Sylvia Seiferth bietet eine große Auswahl an individuellen Styles an. „Mode für uns kräftigere Frauen kann und sollte auch modern und vielfältig sein und für alle, die nicht mobil sind, bringe ich eben die Boutique nach Hause.“ Für die Umwelt und Nachhaltigkeit ist es ihr wichtig, dass die qualitativ hochwertigen Waren überwiegend in Westeuropa gefertigt werden.



Sylvia Seiferth ist mit viel Herz für ihre Kundinnen da Foto: ein

Von Montag bis Freitag öffnet der Bus seine Türen von 15 bis 19 Uhr im Großmoorbogen 15 auf dem Hinterhof neben Würth.

**Dralle Deern**  
Inhaberin: Sylvia Seiferth  
Großmoorbogen 15  
21079 Hamburg



Deine Boutique  
mit Größen ab 42 on tour

### Für Euren privaten Fashion – Day:

Event – Shoppen mit Euren Mädels  
ab Konfektionsgröße 42  
crazy bis elegant im Sylvia – Style  
Exklusive Mode bis vor Eure Haustür  
Anfahrt kostenlos ab 5 Teilnehmerinnen  
Komplett unverbindlich

**Jetzt buchen:**  
[www.dralle-deern.de](http://www.dralle-deern.de)



Öffnungszeiten - Mo.-Fr. von 15-19 Uhr  
im Großmoorbogen 15, Hamburg Harburg

## Werbung = Information

Unsere Leser wollen informiert sein über die aktuellen Angebote. Gut, wenn Ihre Werbung dabei ist!

**Info-Telefon: ☎ 040 / 70 10 17-0**



## KAUFT VOR ORT IM HAMBURGER SÜDEN!



**IHRE GASTRONOMIE VOR ORT**  
**BESTELLEN, ABHOLEN ODER LIEFERN LASSEN**

**ALLE DRUCKSACHEN KONTAKTLOS!**

Robert Medienmanagement GmbH  
Druckerei und Verlag  
Konzeption und Realisierung  
von Werbemitteln aller Art

Ihre Druckerei im Hamburger Süden  
Cuxhavener Str. 265 b · 21149 Hamburg  
Frau Schmitz, Telefon 040 701017-16

Seit 1985 in Neugraben  
**TAVERNA KORFU**

**alle Gerichte außer Haus bestellen & abholen**

Neugr. Bahnhofstr. 27  
21149 HH-Neugraben  
Tel. 040 702 65 88

Di.-Fr. 17-21 Uhr  
Sa. 16-21 Uhr  
So. + feiertags 12-21 Uhr  
Montag Ruhetag

**PAHL GMBH**

Wir sind für euch da!

Pahl GmbH  
Hittfelder Kirchweg 21  
21220 Seevetal  
Tel.: 0 41 05/48 85  
Fax: 0 41 05/48 86  
[www.identica-pahl.de](http://www.identica-pahl.de)

Die KÄRROSSE- UND LACKENPERTEN IDENTICA

**Aquarien-Center Löhning**

Das Zoofachgeschäft für den Aquarianer

Jägerfeldweg 14  
21077 HH-Marmstorf  
Tel. 040/760 21 10

Eigene Zierfischzuchterei

Ein Tipp von Fisch zu Fisch

[www.aquarien-center-loehning.de](http://www.aquarien-center-loehning.de)

☎ bestellen & abholen  
Lieferung ab 15,- Euro  
**Montag – Ruhetag**  
Di. bis So. von 12 bis 15 Uhr  
+ 17.30 bis 21.15 Uhr

**LiLy**

Ihr CHINA RESTAURANT im SEZ seit 1982

Cuxhavener Straße 335  
21149 Hamburg · Tel. 040/702 55 44  
[www.chinarestaurant-lily.de](http://www.chinarestaurant-lily.de)

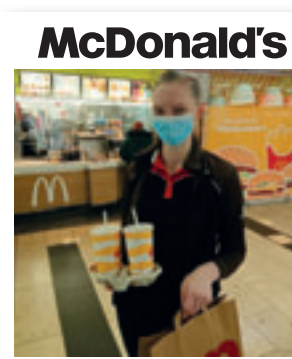
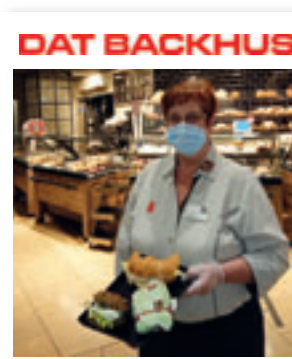
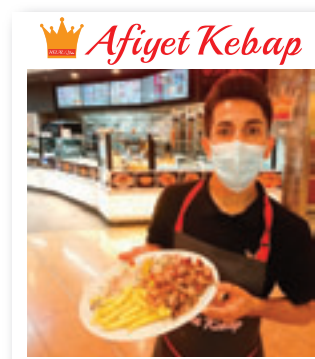
Hofcafégenuss im Alten Land

Hausgebackene Torten in stets wechselnder Auswahl. Schauen Sie vorbei - bestimmt ist auch Ihr Lieblingskuchen dabei!

Öffnungs- und Abholzeiten:  
Fr. – So.: 14.00 – 17.00 Uhr

Nincoper Str. 45 · 21129 Hamburg  
Telefon: 040 31793851  
[www.puurtenquast.de](http://www.puurtenquast.de)

## Einfach was Leckeres mitnehmen! TAKE AWAY



**HARBURG ARCADEN**

[www.harburg-arcaden.de](http://www.harburg-arcaden.de) • Lüneburger Str. 39 • 21073 HH

Montag bis Samstag bis 20 Uhr geöffnet



## Stolpersteine in Heimfeld geputzt

SPD hält Erinnerung an Nazi-Zeit wach



Stolpersteine in Heimfeld

Foto: SPD

■ (pm) Heimfeld. Peter Harms, Uwe Hinsch, Ewald Kuhlmann, Alfred Rahnert, Walter Stein, Wilhelm Stein, Otto Gromball, Helmut Wichert, Johannes Bremer, Bertha Katzenstein, Hans Möller. Das sind nur einige Namen von vielen Personen, die in Heimfeld gewohnt haben und dem Nationalsozialismus zum Opfer gefallen sind. In Gedenken an sie wurde ein so genannter Stolperstein mit einer Messingplatte vor ihrem letzten Wohnort gesetzt. Hinter den Namen stehen aber auch persönliche Geschichten, die die Gräueltaten des Nationalsozialismus erst so richtig begreifbar machen. Besonders erschütternd sind die Schicksale der Kinder aus dem Städtischen Kinderheim am Eißendorfer Pferdeweg, die im Alter von zwei bis 13 Jahren den Nazis und deren Ideologie zum Opfer fielen und ermordet wurden.

„Die Stolpersteine wurden vom Kölner Künstler Gunther Demnig gesetzt und sollen daran erinnern, dass die Menschen zwar weit weg

von ihrer Heimat in Auschwitz, Treblinka und anderen Lagern ermordet wurden, der Anfang vom Ende aber in unserer unmittelbaren Nachbarschaft lag“, so die Heimfelder SPD-Bürgerschaftsabgeordnete Claudia Loss.

Die SPD Heimfeld möchte dieser Geschichten und Schicksale auch in der Corona-Pandemie gedenken und hat daher ihren jährlichen Rundgang den Bedingungen angepasst. Die Mitglieder haben sich die Stolpersteine aufgeteilt und an die Menschen erinnert. Claudia Loss: „Vor einigen Jahren hat die SPD Heimfeld die Patenschaft dieser Steine übernommen. Sie veranstaltet regelmäßig Rundgänge, säubert die Stolpersteine und erzählt die Geschichten der Opfer. In diesem Jahr ist alles anders. Aber uns ist wichtig, auch in einer Pandemie die Erinnerungskultur fortzusetzen. Wir hoffen, dass wir nächstes Jahr unseren Rundgang wieder gemeinsam veranstalten können, denn wir sollten nie vergessen.“

## Modernisierung: Eine Million für Umkleidehaus

Sportanlage Alter Postweg

■ (pm) Harburg. Gleich zwei Sportstätten im Bezirk erhalten eine Förderung durch den Investitionspakt Sportstätten. In Heimfeld wird bis 2022 für etwa eine Million Euro das Umkleidehaus der Sportanlage Alter Postweg modernisiert, erweitert und barrierefrei gestaltet. In Wilstorf wird für weitere 400.000 Euro am Außenmühlenweg entlang der Engelbek ebenfalls bis 2022 eine Laufstrecke neugestaltet und mit Fitnessbereichen ausgestattet. „Der Ausbau von Sportstätten ist in diesen Zeiten besonders zu begrüßen. Denn so wird die Grundlage gelegt, dass Menschen in allen Stadtteilen sich bewegen und ein soziales Miteinander pflegen können“,

so Sören Schumacher, SPD-Bürgerschaftsabgeordneter für Harburg und Mitglied des Sportausschusses. In Hamburg werden insgesamt fünf Projekte gefördert. Die Gelder des Investitionspakts stammen zu 75 Prozent vom Bund, 25 Prozent finanziert die Stadt Hamburg. Durch den Investitionspakt werden vor allem Sportstätten gefördert, die in einem RISE-Gebiet liegen. Das Rahmenprogramm Integrierte Stadtteilentwicklung (RISE) will die Lebensqualität in Quartieren mit einem besonderen Entwicklungsbedarf verbessern und die Quartiere aufwerten. So sollen sozialer Ausgleich, Zusammenhalt und die Chance auf Teilhabe für alle erreicht werden.

## Cris Cosmo: Projekt am AvH



■ (pm) Harburg. In dieser Woche war der Sänger und Musiker Cris Cosmo zu Gast am Alexander-von-Humboldt-Gymnasium und schrieb mit den Achtklässlern tolle Songs über das Thema Großstadt. Die Texte und Songs wurden im Laufe der Woche von den Schülern und Cris gemeinsam entwickelt und aufgenommen. Es sind schon tolle Songs aller Musik- und Stilrichtungen entstanden die am Freitag am YouTube Kanal zu hören waren. Cris Cosmo lernte an der deutschen Schule in Shanghai einen späteren AvH-Musiklehrer kennen. Auf diesem Weg kam es zur Umsetzung dieses deutschlandweit einzigartigen Projektes.

Foto: AvH

## Ökologische Gestaltung des Harburger Stadtgrüns

Auskömmliche Ressourcen notwendig



Jürgen Marek: Die Grün- und Lebensqualität erhalten und verbessern

Foto: priv.

■ (pm) Harburg. Klima-, Umwelt- und Artenschutz sollen im Bezirk nachhaltig und innovativ gestaltet werden. Dieses ist eine wichtige Forderung im Koalitionsvertrag von SPD und Grünen. Global denken und lokal handeln lautet die Devise. Jürgen Marek, stellv. Vorsitzender der Fraktion der Grünen in der Bezirksversammlung: „Zum Gelingen bedarf es aber geeigneter Rahmenbedingungen, denn jeder Plan ist nur so gut wie seine Umsetzung.“

Die Forderung nach einer ökologischen und nachhaltigen Gestaltung des Stadtgrüns mündet, wie Marek erläuterte, „sehr schnell in der Diskussion über unzureichende Personal- und Sachmittel für diese Aufgaben.“ Projekte zur Stärkung von Artenvielfalt und Biodiversität seien tatsächlich wegen des erhöhten Pflegeaufwands mit einem erhöhten Mittel- und Personalbedarf verbunden und eine Finanzierung aus den zu eng bemessenen Unterhaltungsmitteln daher häufig gar nicht möglich, weiß der Abgeordnete.

Marek weiter: „Auch zur Nachpflanzung von Bäumen im öffentlichen Raum fehlen Mittel. Insbesondere führen auch Auswirkungen des Klimawandels zu erhöhten Finanzbedarfen für mehrjährige Baumpflege und verstärkte Bewässerung der Nachpflanzungen. Generell sind Mittel für neue und zukünftige Aufgabenfelder des Klima- und Artenschutzes und der Klimafolgenanpassung meist nicht ausreichend in den Rahmenezuweisungen für den Bezirk berücksichtigt.“ Gleichzeitig gebe es mit den Projekten „Naturcent“ und „Natürlich Hamburg“ aber auch zusätzliche Möglichkeiten einer Projektfinanzierung für

das Stadtgrün. Der Senat habe bereits im Dezember 2016 einen sogenannten „Naturcent“ beschlossen. Hiermit, erklärt Marek weiter, „soll ein Finanzausgleich für den Flächenverbrauch bei Bauprojekten zugunsten von Grünflächen stattfinden. Er bemisst sich an der Höhe der zusätzlichen Grundsteuer nach der Bebauung und bildet das Sondervermögen „Naturcent“. Ziel sei es, „trotz des Wachstums der Stadt, die Grün- und Lebensqualität zu erhalten und zu verbessern.“

Auch der Bezirk Harburg hat in den letzten Jahren Mittel für ökologische Projekte, wie für das Pflegekonzept der Orchideenwiese im Stadtpark, aus diesem Sondervermögen beantragt und erhalten. Grüne und SPD wollen mit ihrem Antrag an die Bezirksversammlung Vertreter der Bezirksverwaltung Harburg und der Behörde für Umwelt, Klima, Energie und Agrarwirtschaft (BUKEA) in den Ausschuss für Klima, Umwelt und Verbraucherschutz einladen.

Gesundheit

ANZEIGE

### Gesunde Haut von innen heraus



**Sie haben Hautirritationen? Versuchen Sie, diese von innen anzugehen, statt sie mit Cremes von außen zu behandeln!** Was viele nicht wissen: Häufig liegt die Ursache für Hautstörungen im Darm. Denn wenn die Darmflora erstmal aus dem Gleichgewicht ist, kann dies zu einem gestörten Hautbild führen. Kijimea Derma (rezeptfrei in Ihrer Apotheke) wurde speziell zur Unterstützung der Haut von innen entwickelt. Die enthaltene Mikrokultur L. salivarius kann helfen, Hautbildirritationen zu reduzieren. Die Wirkstoffe Vitamin B2 und Biotin tragen zusätzlich zum Erhalt einer gesunden Haut bei.

Für Ihre Apotheke:  
**Kijimea Derma**  
(PZN 13656073)



Abbildung Betroffenen nachempfunden  
• www.kijimea.de

# Was tun bei Durchfall, Bauchschmerzen und Blähungen?

## Forscher entwickeln einzigartiges Medizinprodukt!

**Wiederkehrende Darmbeschwerden wie Durchfall, Bauchschmerzen und Blähungen schränken die Lebensqualität von circa 11 Millionen Deutschen stark ein.<sup>1</sup> Doch nur die Wenigsten können offen darüber sprechen, selbst im Freundes- und Bekanntenkreis wird das Thema gemieden. Anlass für uns, einen Betroffenen zu Wort kommen zu lassen – über seinen langen Leidensweg, die Einschränkungen im Alltag und das innovative Medizinprodukt (Kijimea Reizdarm PRO, Apotheke), welches ihm schließlich helfen konnte.**

„Ein geregelter Tagesablauf? Für mich früher unmöglich“, erzählt Peter H. Sein Alltag war bestimmt von wiederkehrendem Durchfall, Bauchschmerzen und Blähungen – so sehr, dass er sich nicht mehr zum Einkaufen, zum Sport oder ins Kino traute. Die beständige Suche nach der nächsten Toi-

lette bestimmte seinen Alltag. Wie Peter H. leiden bis zu 11 Millionen Menschen in Deutschland unter wiederkehrenden Beschwerden wie Durchfall, Bauchschmerzen, Blähungen und Verstopfung.<sup>1</sup> Die Folge: Die Lebensqualität wird empfindlich eingeschränkt.

### Was steckt hinter wiederkehrenden Darmbeschwerden?

Was viele Betroffene nicht wissen: Treten Darmbeschwerden immer wieder auf, steckt

### Wie äußert sich ein Reizdarm



oft ein Reizdarmsyndrom dahinter. Die Ursache hierfür ist häufig eine geschädigte Darmbarriere. Genau hier setzt Kijimea Reizdarm PRO (rezeptfrei, Apotheke) an: Die nur in Kijimea Reizdarm PRO enthaltenen, einzigartigen Bifido-Bakterien vom Stamm HI-MIMBb75 lagern sich an die geschädigten Stellen der Darmbarriere an – sinnbildlich wie ein Pflaster über einer Wunde. Die besondere Idee: Unter diesem Pflaster kann sich die Darmbarriere regenerieren, typische Darmbeschwerden wie wiederkehrender Durchfall, Bauchschmerzen, Blähungen oder Verstopfung können abklingen.

### Das sagt die Praxis

Auch Peter H. wurde Kijimea Reizdarm PRO nach jahrelangem Leidensweg in der Apotheke empfohlen. Seine Darmbeschwerden gehören

seitdem der Vergangenheit an: „Dank Kijimea Reizdarm PRO habe ich keine Darmbeschwerden mehr!“ Wir meinen: Sehr empfehlenswert! Überzeugende wissenschaftliche Evidenz bei einem echten Volksleiden!

Bekannt aus dem  
**TV**

Für Ihre Apotheke:  
**Kijimea Reizdarm PRO**  
(PZN 15999676)



<sup>1</sup>Straub C et al. Arztreport 2019 – Pressemappe. 2019. • Abbildung Betroffenen nachempfunden, Name angepasst • www.kijimea.de

# 100 Jahre Geflügelzuchtverein Klecken im kommenden Jahr

## Aussterben bedrohter Rassen soll verhindert werden

■ (wg/pm) Klecken. Die weit über die Grenzen hinaus gleichermaßen bekannte wie beliebte Geflügelschau des Nutzgeflügel-Zuchtvereins Klecken und Umgebung (NGZV), die jährlich stets am ersten November-Wochenende in der Klecker Schützenhalle stattfindet, fällt in diesem Jahr der Corona-

pandemie zum Opfer. Das momentan geltende Maßnahmenpaket zur Eindämmung der Corona-Pandemie lässt eine Durchführung der Ausstellung in der bisher gewohnten und bewährten Form nicht zu. Für die Geflügel-Hobbyhalter, die die Ausstellung regelmäßig besuchen, um ihren Tierbestand zu ergänzen,

besteht aber die Möglichkeit, bei den Klecker Züchtern direkt nachzufragen, wer noch Tiere abzugeben hat. Entsprechende Kontaktdaten sind auf der Homepage des Vereins im Internet unter [www.ngzv-klecken.de](http://www.ngzv-klecken.de) und dann unter dem Menüpunkt Züchterliste einzusehen.

Aber auch ohne die diesjährige Geflügelschau wird es den Vereinsmitgliedern nicht langweilig. Im kommenden Jahr feiert der Verein sein 100-jähriges Bestehen und plant neben der Jubiläumsschau auch eine umfassende Vereinschronik herauszugeben. „Wir haben lückenlos sämtliche Kataloge aller stattgefundenen Geflügelausstellungen und auch noch fast alle Versammlungsprotokolle archiviert. Da bietet es sich einfach an, eine Vereinschronik zu erstellen“, so Volker Niemeyer vom NGZV Klecken. Aus der Chronik erfahren die Leser aber nicht nur Wissenswertes über die umfangreichen Aktivitäten der Klecker Geflügelzüchter in ihrer

100-jährigen Vereinsgeschichte, mit der einen oder anderen Anekdote gespickt; sie spiegelt gewissermaßen auch das Leben und die wirtschaftliche Entwicklung der Dörfer im Landkreis Harburg wieder.

Waren es bei der Vereinsgründung am 5. November 1921 insgesamt neun Mitglieder aus den ehemaligen selbstständigen Gemeinden Groß- und Klein Klecken, Eckel und Eickstüve, die den NGZV Klecken aus der Taufe hoben, so hat der Verein heute mehr als 260 Mitglieder aus dem gesamten Landkreis Harburg, aus den angrenzenden Landkreisen Stade und Lüneburg sowie aus Hamburg und zählt damit zum zweitgrößten Verein im Landesverband Hannover. Wesentlicher Gedanke bei der Vereinsgründung war die Versorgung der Mitglieder mit Geflügelfleisch und Eiern.

Heute steht der Erhalt der vom Aussterben bedrohten Rassen mehr im Focus, obwohl der Zu-



Der Vorstand des NGZV Klecken: Friedo Hauff (von rechts), Marco Rother, Volker Niemeyer und Thorsten Mohr) führen den Verein ins Jubiläumsjahr  
Foto: NGZV



Im ehemaligen Klecker Bahnhofshotel Willert wurde der NGZV Klecken am 5. November 1921 gegründet  
Foto: Archiv NGZV

lauf gerade vieler junger Familien, die ein paar Hühner im eigenen Garten halten wollen, um so auch ihr eigenes Frühstücksei produzieren zu können, seit Jahren

ungebrochen ist. Die Sparkasse Harburg-Buxtehude hat sich bereitgefunden, das Chronikvorhaben der Klecker Geflügelzüchter finanziell zu unterstützen.

# Kfz-Kompetenz

## in Lewenwerder & Großmoorbogen.

### Auch in Coronazeiten für Sie da!



Die Ansteckungsgefahr ist groß und Viele sind verunsichert, ob sie sich in Bus oder Bahn setzen sollen. Darum war es nie so wichtig wie heute, ein intaktes Auto zur Verfügung zu haben. Damit das gewährleistet bleibt, haben etliche Kfz-Werkstätten wie z.B. im Lewenwerder und Großmoorbogen weiterhin geöffnet und bieten ihre Dienste von Wartungsarbeiten über Reparaturen oder Reifenwechsel an. Die Mitarbeiter sorgen für Sicherheitsstandards und für einen reibungslosen Ablauf.

### Steinmüller Kfz-Technik

#### Kompetent in Service und Ausführung

Firma Steinmüller Kfz-Technik, seit 11 Jahren am Standort Lewenwerder, freut sich über regen Kundenzulauf, den Geschäftsführer Andreas Steinmüller u.a. auf das umfangreiche Angebot und den kompetenten Kundenservice zurückführt. Zu den Leistungen zählen Kfz-Reparaturen sowie Inspektionen, Achsvermessungen, Klimawartung und Reifendienst für Fahrzeuge aller Fabrikate. Neben der Reinigung von Dieselpartikelfiltern als Servicepartner der Firma DPF Clean, was anstelle eines Austausches des Filters die Kosten halbiert, bietet die Werkstatt auch Getriebeölspülungen an. Seit Kurzem ist die Firma auch Vertriebspartner von Race Chip, die Zusatzboxen zur Leistungssteigerung für fast alle Fahrzeugmodelle liefert.

**Steinmüller Kfz-Technik GmbH**  
Lewenwerder 14 | 21079 HH  
Tel. 040/77 00 75  
[www.steinmueller-kfz-technik.de](http://www.steinmueller-kfz-technik.de)



Andreas Steinmüller freut sich über die gute Kundenakzeptanz

### Lenke Kfz-Technik:

#### Eisfreies und warmes Auto durch Webasto-Standheizungen

Jetzt ist er ganz nah, der Winter, und die erste Eisschicht lag bereits auf den Windschutzscheiben. Wer auf frostige Hände vom Freikratzen und kalte Sitze verzichten möchte, wird schnell den Komfort einer Webasto-Standheizung - fast jedes Fahrzeug lässt sich unproblematisch nachrüsten - schätzen lernen. Nicht nur ein warmes Auto beim Einsteigen und freie Sicht durch die Verwendung einer Standheizung sind deren Vorteile, sondern es werden sogar noch der Verschleiß durch die Motor-Vorwärmung sowie der Kraftstoffverbrauch verringert. Bei Lenke Kfz-Technik am Großmoorbogen 11 können Fahrzeugbesitzer jetzt beim Nachrüsten einer Standheizung 50 % bei allen Bedienelementen sparen und auch den Fahrkomfort und den Wert des Fahrzeuges steigern. Aktivierung der Standheizung per Fernbedienung, via Vorwahluhr oder per Smartphone und dazugehöriger App, bieten bequeme Einschaltmöglichkeiten. Die Experten von Lenke Kfz-Technik finden für jedes Fahrzeug

– ob groß oder klein – die passende Lösung.

**Lenke Kfz-Technik e.K.**  
Großmoorbogen 11  
21079 HH Tel. 040/766 148-0  
[www.bosch-lenke.de](http://www.bosch-lenke.de)



Sie müssen sich Ihre Wohlfühlwärme nicht stricken: Jetzt eine Standheizung nachrüsten und 50 %\* bei allen Bedienelementen sparen!

[standheizung.de/winteraktion](http://standheizung.de/winteraktion)  
**Webasto**  
\* Alle Aktionsbedingungen unter [standheizung.de/winteraktion](http://standheizung.de/winteraktion).

**BOSCH Service**  
**Lenke Kfz-Technik e.K.**  
**Webasto Fachbetrieb**  
Großmoorbogen 11 · 21079 Hamburg  
Tel. 040/766148-0  
[www.bosch-lenke.de](http://www.bosch-lenke.de)

### Die Meisterzwillinge

#### Besonders jetzt Mobilität aufrecht erhalten

Für den Winter ist die Kfz-Werkstatt Die Meisterzwillinge im Lewenwerder 2 in ihrer nach dem Umbau noch schöneren und größeren Werkstatt mit erweiterten Arbeitsplätzen gut gerüstet. Die Brüder Marcel und Michael Dressnandt legen bei ihren Arbeiten großen Wert auf Service und Transparenz. So werden die erforderlichen Ausführungen auch in Corona-Zeiten persönlich - selbstverständlich unter erhöhten Vorsichtsmaßnahmen - mit den Kunden vorher besprochen, damit keine Fragen offen bleiben. Das geschulte Team bedient alle Marken gleichermaßen kompetent. Neben Verschleiß- und Unfallreparaturen, HU/-AU-Vorbereitung und Klimatechnik gehören auch Inspektionen, Lackierung, Reifen-Service und Glasschadenbehebung sowie ein Hol- und Bring-Service zum Angebot. Auf der Internet-Seite finden sich Details und aktuelle Tipps für die Autofahrer. Zu dieser Jahreszeit sind Winterreifen und ein gründlicher Wintercheck die Hauptthemen.

**Die Meisterzwillinge GmbH**  
Lewenwerder 2 | 21079 HH  
Tel. 040/77 74 79  
[www.meisterzwillinge-hamburg.de](http://www.meisterzwillinge-hamburg.de)



Marcel (links) und Michael Dressnandt stehen Ihren Kunden zur Seite

**Hier**  
könnte Ihr Angebot platziert sein!  
**Interessiert?**  
Dann fordern Sie unsere Anzeigenpreise an.  
**(040) 70 10 17-0**

## STEINMÜLLER

**KFZ-Service**  
**Elektrik/Elektronik**  
**Klimatechnik**  
**Autoglas**  
**Reifenservice**  
**Achsvermessung**  
**HU/AU**  
**Spezialisiert auf BMW**

Steinmüller Kfz-Technik GmbH  
Lewenwerder 14  
21079 Hamburg  
Internet: [www.steinmueller-kfz-technik.de](http://www.steinmueller-kfz-technik.de)  
E-Mail: [info@steinmueller-kfz-technik.de](mailto:info@steinmueller-kfz-technik.de)  
Telefon: 0 40 / 77 00 75  
Telefax: 0 40 / 77 00 76

**Meister**  
**auto reparatur**

**Die Meisterzwillinge GmbH**  
**Kfz-Meisterbetrieb**

**Lewenwerder 2**  
**21079 Hamburg-Harburg**  
**Tel.: 040/77 74 79**  
**Fax: 040/766 61 18**  
[info@meisterzwillinge-hamburg.de](mailto:info@meisterzwillinge-hamburg.de)

**DIE MEISTERZWILLINGE**  
HAMBURG

**Brmsen-Service**  
**Computer-Diagnose**  
**Kupplung**  
**Unfall-Reparaturen**

# Wohnwelt Haus & Garten

## Das Dachgeschoss zum Leben erwecken

■ (akz-o). In vielen Häusern befindet sich unterm Dach viel Platz, der oftmals nur zur Lagerung von Ausrangiertem genutzt wird. Dabei können Bewohner gerade hier von einem Raum profitieren, der durch viele Vorteile und besonderen Charme besticht. Durch den Einsatz von Velux Dachfenstern gewinnen Hausbesitzer wertvolle Wohnfläche, die durch viel Tageslicht, Luft und Ausblick schnell zum Lieblingsplatz im Haus wird. Gerade große Fensterflächen und die Kombination von mehreren Fenstern, sogenannte Lichtlösungen, lassen den Raum in neuem Glanz erstrahlen.

Kinder freuen sich besonders über ein eigenes Reich. Gerade wenn der Raum durch Schrägen

wie ein Zelt wirkt und gemütliche Ecken zum Spielen einladen, fühlen sie sich wohl. Fensterkombinationen mit einer Verlängerung bis zum Boden sind dabei ideal, um auch kleineren Kinder den Ausblick durchs Fenster zu ermöglichen. Außerdem helfen die Extraportion Tageslicht und frische Luft dabei, sich bei den Hausaufgaben zu konzentrieren. Dass diese Faktoren den Lernerfolg erhöhen, ist wissenschaftlich bewiesen.

Auch wenn die Kinder bereits aus dem Haus sind – ein Dachausbau lohnt sich immer. Warum zum Sport in den Keller gehen? Der Fitness-Raum unter dem Dach eröffnet ganz neue Ausblicke. Als Kreativraum ist das Dachgeschoss ebenfalls bestens geeignet. Dank

viel Tageslicht können Farben und Details beim Malen oder Basteln genau erkannt und kann beim Blick in die Ferne den Gedanken nachgegangen werden.

Wer schon lange den Traum hegte, sich selbstständig zu machen und von zu Hause aus zu arbeiten, sollte über ein Arbeitszimmer unterm Dach nachdenken. Die eigene Produktivität kann sich in der ruhigen Etage abseits des Familientrubels bestens entfalten. Platzieren Bewohner den Schreibtisch zudem am Dachfenster, profitieren sie darüber hinaus von der hohen Lichtausbeute, die ihre Konzentration fördert. Wenn man dabei noch den Blick nach draußen über die Umgebung schweifen lassen kann, sind der eigenen Kreativität keine Gren-

zen mehr gesetzt. Falls zu viel Sonne die Arbeit an Laptop oder PC stört, leisten Sonnenschutz-Lösungen wie Jalousien, Plissees oder Sichtschutz-Rollos von Velux effektiven Blendschutz.

Mehr Anregungen und Ideen rund um den Wohnraum im Dachgeschoss finden Interessierte unter [www.velux.de](http://www.velux.de)



Ein Paradies für Kinder: Fenster-Verlängerungen bis zum Boden ermöglichen ungehinderten Ausblick ins Freie  
Foto: Velux Deutschland GmbH/akz-o



**Achtung!**  
Qualität und Service.



**STARK. SICHER. SERVICE.**  
Elektro-Gemeinschaft Hamburg

Setzen Sie bei Elektro-Installationen im Haus auf die richtige Beratung und den Service vom Fachmann.

500 erfahrene Partner finden Sie unter: [www.EGHH.de](http://www.EGHH.de)

**elektromeister**

Telefon 700 65 87 **MARTIN HOWOLD**

Elektro-Installation · Kundendienst  
21629 Neu Wulmstorf · Hauptstraße 40

## Von Terrassendach bis Fenster

Aus K. Gozdek wird Altländer Bauelemente

■ (wd) Jork. Eine Traditionsfirma ändert ihren Namen: Die Jorker Traditionsfirma K. Gozdek Bauelemente e.K. wurde umfirmiert und heißt ab sofort Altländer Bauelemente GmbH. Bereits im Jahr 2013 hat der Firmengründer Kasimir Gozdek sein Unternehmen aus Altersgründen an den Metallbaumeister Wolfgang Melitz übergeben. Seit April 2014 befindet sich das Unternehmen in Jork, Ostfeld 12, und hat sich seitdem innerhalb der Region erfolgreich am Markt etabliert.



Wolfgang Melitz  
Foto: Altländer Bauelemente GmbH

abliert. „Trotz der Krise haben wir sehr gut zu tun“, sagt Wolfgang Melitz. Egal ob Terrassendach, Markisen, Vordach oder Haustür, ob Fenster, Rollläden oder Garagentor: Das erfahrene und stets gut geschulte Team von Wolfgang Melitz berät bei allen Fragen rund um die Planung und Realisierung von Neubau-, Sanierungs- und Modernisierungsprojekten. Als Weru-Fachbetrieb bietet das Team zudem maßgeschneiderte Lösungen bei Fenstern, Türen, Rollläden und Insektenschutz an. Tel. 04162 8235, E-Mail: [info@altaenderbauelemente.de](mailto:info@altaenderbauelemente.de).

## Perfekte Vermessung

Betreuung durch Mittelstädt & Schröder

■ (mk) Schaeßel. Gegründet 1975, bietet das Vermessungsbüro Mittelstädt & Schröder als öffentlich bestellte Vermessungsingenieure aus Schaeßel eine umfangreiche Betreu-

ung für Bauherren. Darunter fallen amtliche Lagepläne und Bescheinigungen zum Bauantrag ebenso wie Gebäudeabsteckungen und amtliche Gebäudevermessungen.



Mittelstädt & Schröder setzen modernste technische Messsysteme ein  
Foto: Mittelstädt

Schlüsselfertige Stein-auf-Stein-Qualitätshäuser  
Unsere Leistungen - Ihre Sicherheit

**WITO**

**Massivhaus- und Baugesellschaft mbH**

Bgm.-Becker-Straße 9  
21244 Buchholz-Dibbersen  
Tel. 0 41 81 / 21 92 10  
Fax 0 41 81 / 21 92 12 9  
[kontakt@wito-haus.de](mailto:kontakt@wito-haus.de)

Inkl. Architektenplanung mit Statik und Wärmeschutznachweis

Freie Grundrissplanung ohne Mehrkosten

Hochwertige Baustoffe deutscher Markenfabrikate

Umfassende Baubetreuung und Bauleitung

Festpreis- und Bauzeitgarantie

[www.wito-haus.de](http://www.wito-haus.de)

Stressfreies Bauen - zufriedene Bauherren



WITO  
Handwerks-  
qualität  
seit  
1989

**Maler Ehrigsen**  
René Ehrigsen • Einzelunternehmen

**Ausbildungsbetrieb**  
**Mitarbeiter**  
(in, div) gesucht.

Kein lästiges Gerüst mehr dank eigener Hebebühne!

Kältebrücken-Ortung! um Schimmel vorzubeugen und Heizkosten zu sparen

**3% Rabatt**  
bis 31.03.2021

Seit 2016 sind wir für Sie mit unseren E-Fahrzeugen unterwegs und haben so mehr als 50 Tonnen CO<sub>2</sub> eingespart.

Mobil 0160-34 77 217  
Tel. 04141- 660 793  
[info@ehrigsen.com](mailto:info@ehrigsen.com)  
Hauptstraße 4  
21684 Agathenburg  
[www.derProfimaler.de](http://www.derProfimaler.de)



**FEGO BAUREGIE**

## WAS IST IHR GARTEN WERT?

Schaffen Sie sich Klarheit über Ihre aktuelle Vermögenslage. FEGO BAUREGIE prüft **kostenlos und unverbindlich** Ihre Grundstück auf einen möglichen Teilverkauf.

**MACHEN SIE IHREN GARTEN ZU GELD!**

Nutzen Sie jetzt unsere Online-Beratung oder rufen Sie uns an.

[WWW.FEGO-BAUREGIE.DE](http://WWW.FEGO-BAUREGIE.DE)  
**040 556 200 811**

FEGO  
NIENDORF  
— SEIT —  
1989

# Wohnwelt Haus & Garten

## Wohnqualität mit allen Highlights

### Exklusives Wohnen vor den Toren Hamburgs

■ (gd) Neu Wulmstorf. Nicht weit von der S-Bahn-Station Neu Wulmstorf entfernt – zwischen Harburg und Buxtehude – entsteht an den „Wulmstorfer Wiesen“ ein neues Quartier mit insgesamt 232 Mietwohnungen. Auf dem Gelände werden in Zukunft auch mehrere Ladengeschäfte ihren Platz finden, ebenso wie ein Kindergarten, der die neuen Wohnungen an den Wulmstorfer Wiesen, besonders auch für die jungen Familien, interessant machen dürfte. Zudem sind ein Gymnasium, eine Oberschule sowie eine Grundschule zu Fuß von den Wulmstorfer Wiesen aus erreichbar. Darüber hinaus befinden sich eine Vielzahl von Supermärkten und Dienstleistern bereits jetzt schon in der Nähe des neuen Quartiers. Verkehrsgünstig und zugleich naturnah gelegen, erreichen Pendler mit der nahegelegenen Station der

S-Bahn-Line 3 stressfrei und schnell ihren Arbeitsplatz in der Hamburger City oder sind in der anderen Richtung nahezu ebenso schnell in Buxtehude oder Stade. Für Naturliebhaber finden sich zudem in

der näheren Umgebung diverse beliebte Ausflugsziele, zum Beispiel mit dem Fahrrad eine Tour ins Alte Land oder in die Harburger Berge, Spaziergänge durch die Moore bei Buxtehude und den Moorgürtel.



Große Fensterelemente, die für ausreichend Lichteinfall sorgen, entfalten ein harmonisches Wohlfühlkonzept

Anzeige

Die Umgebung um die Wulmstorfer Wiesen bietet somit zahlreiche Möglichkeiten zur erholsamen Entspannung. Alle Wohnräume in dem neuen Quartier sind mit einem hochwertigen Vinylboden in Holzoptik und Fußbodenheizung ausgestattet. Ebenso präsentieren sich die offen gestalteten Einbauküchen und Bäder modern, stilvoll und zeitgemäß. Gleichzeitig gehört zu jeder Wohnung ein Tiefgaragenstellplatz. Interessenten für diese modern eingerichteten und konzipierten Wohnungen finden zahlreiche umfassende Informationen im Internet unter [www.wulmstorfer-wiesen.de](http://www.wulmstorfer-wiesen.de) oder können sich zwecks Besichtigungsterminen und weitergehender individueller Beratung an das Büro des Immobilienmaklers Wentzel Dr. Homes im Shop Buxtehude wenden. Besichtigungen der Wohnungen sind möglich dienstags und donnerstags von 16 bis 18 Uhr, samstags von 10 bis 12 Uhr. Individuelle Besichtigungen können aber auch nach Absprache erfolgen. Wer sich auf der Suche nach seiner Traumimmobilie befindet, vielleicht aber auch seine Wohnung, sein Haus oder Grundstück ver-

kaufen möchte, findet bei dem Immobilienmakler Wentzel Dr. Homes im Shop Buxtehude jederzeit kompetente Ansprechpartner. Auf Wunsch erhalten Eigentümer einer Immobilie eine kostenfreie Wertermittlung ihres Objekts. Unternehmen schicken Angestellte in Kurzarbeit oder müssen sie gar entlassen. Die Corona-Krise bringt Besitzer von Eigentumswohnungen und Hauseigentümer unter Umständen in Schwierigkeiten. Was

passiert mit der Immobilienfinanzierung, wenn die Hälfte des Einkommens wegbricht? Der Verkauf der Immobilie und der Umzug in eine ideal gelegene Mietwohnung können das Problem unter Umständen lösen. In dem Traditionsunternehmen mit einer mehr als 200-jährigen Firmengeschichte legen die Mitarbeiter daher auch großen Wert auf Vertrauen, Nachhaltigkeit und Transparenz. Tel.: 04161-50 79 910



**KOSTENFREIE BEWERTUNG IHRER IMMOBILIE**



### Wulmstorfer Wiesen

**WILLKOMMEN IN NEU WULMSTORF – 232 NEUBAU-MIETWOHNUNGEN VOR DEN TOREN HAMBURG**

Angaben nach EnEV: Energieausweistyp ist in Erstellung. Vertrieb: Wentzel Dr. Vertriebs GmbH.

**Weitere Informationen: [www.wulmstorfer-wiesen.de](http://www.wulmstorfer-wiesen.de)**

**Kontakt:** Wentzel Dr. HOMES · Shop Buxtehude  
Breite Straße 19–21 · 21614 Buxtehude · Telefon 04161 50799-10  
[buxtehude@wentzel-dr.de](mailto:buxtehude@wentzel-dr.de) · [www.wentzel-dr.de](http://www.wentzel-dr.de)



### Wir verstehen unser Malerhandwerk...

- Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung
- Bodenbelagsarbeiten (Teppich, Kork, Vinyl)
- Wasserschadenbeseitigung



Seit über 15 Jahren für Sie da!



Tel.: 040 - 74 201 747  
[Neu-Wulmstorf@info@malier-ringel.de](mailto:Neu-Wulmstorf@info@malier-ringel.de)

### Gorgs, gute Ideen für Ihr Zuhause.



SEIT 1984



### Gorgs

FLIESEN- UND OFENKULTUR

Mittelstr. 10 | 21698 Harsefeld | 04164 8995 -44 | [www.gorgs.de](http://www.gorgs.de)

### Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0



## TEAMNORD IMMOBILIEN

Immobilien-Kompetenz bekommt einen neuen Namen. Aus Jeanette Böhm Immobilien wird TEAMNORD Immobilien GmbH.



IN WINSSEN ENTSTEHT UNSER NEUER STANDORT.



### TEAMNORD IMMOBILIEN

TEAMNORD Immobilien GmbH · [www.teamnord.immo](http://www.teamnord.immo)  
Lüneburger Straße 14 · 21423 Winsen (Luhe)  
Tel.: 04171 89086-0 · [kontakt@teamnord.immo](mailto:kontakt@teamnord.immo)

### MAKLER AUS LEIDENSCHAFT!

# WellnessSauna mit Infrarot und Dampf

**Sanfte Wärme mit belebender Feuchtigkeit, verpackt in optisch ansprechender Aufmachung: Die Private-Spa-Wellnesskabine Hydrosoft überzeugt in vielerlei Hinsicht.**

Die Hydrosoft-Private-Spa-Kabine stellt als Infrarot-Wellnesskabine mit Dampf eine revolutionäre Alternative zu heißen Saunas und trockenen Infrarotkabinen dar, indem sie beides verbindet.

**Wohltuendes Wellnesserlebnis**

Durch das sanfte Schwitzen wird der Körper entgiftet und gereinigt und mit neuer Energie angereichert. Überflüssige Wassereinlagerungen werden abgeleitet, die Lymphe entstaut und die lebenswichtigen Gefäße schonend entlastet.

Auf Atemwege, Stirnhöhlen, Bronchien, Augen und Gehörgänge hat die feuchte Wärme eine höchst befreiende und heilsame Wirkung. Das Hautbild wird sichtbar verschönert und die Durchblutung gefördert.

Die gezielte Beckenbedampfung bewirkt eine sanfte Körpererwärmung von ein bis zwei Grad Celsius. Dadurch werden Rückenmuskulatur, Bauch- und Beckenorgane entspannt und in ihrer Funktion angeregt.

**Ideal auch für zuhause**

Dank der kompakten und optisch attraktiven Bauweise macht die Hydrosoft-Private-Spa-Kabine sowohl im Hotelzimmer, im Spa-Bereich als auch in privaten Wohnbereichen eine gute Figur.

In ihrer hochwertigen Ausführung aus heimischem Fichten- und Zirbenholz, Stein und Glas fügt sich die Wellnesskabine platzsparend und harmonisch in jedes Ambiente.

**Zeit für Entspannung**

Bereits nach 15 Minuten Aufwärmzeit ist die Wellnesskabine auch schon einsatzbereit für ihr einzigartiges stressfreies und hygienisches „Multi-Wellness“-Programm. Zur Unterstützung ihrer ganzheitlichen Wirkung kann die Hydrosoft-Private-Spa-Kabine mit zahlreichen gesundheitsfördernden Accessoires ausgestattet werden – so zum Beispiel mit Fußmassagerollern, einem Fußbad, Relaxringen, wohltuender Farbbeleuchtung, Musik, Duft- und Klangnoten.



## Hydrosoft® Private SPA

Infrarot-Karbon-Heizflächen mit sanfter Wärmestrahlung

HYDROSOFT® Beautydampf für energiespendendes Wohlfühl-Schwitzen

Ihr Private SPA mit individuellen Wohlfühl-Tools



**Gesünder leben mit Freude am hydrosoften Schwitzerlebnis**

**Fünf gute Gründe für eine Hydrosoft® Private-Spa-Kabine:**

- Komfortabel**  
Täglich wetterunabhängig 20 bis 30 Minuten Hydrosoft® bedampfte Wärme mit Naturkraft. Ca. 30° bis 40°C bei 90% relativem Luft-Wassergehalt. Hydrosoft®-Wärme wirkt befreiend auf Atemwege und Stimme, Augen, Psyche, Haut und Darm, Herz und Blutkreislauf, Rücken und Gelenke.
- Einfach genießen**  
Einschalten und nach nur 10 bis 15 Minuten sanft schwitzen im hydrosoften Energie- und Wohlfühlklima.
- Schöner, schlanker und gesünder**  
Schwitzen tut gut und gehört zur 4. Körperreinigung neben Atmung, Nieren und Darm. Unser Körper hat über 2,5 Millionen Schweiß- und 300.000 Talgdrüsen, die der täglichen Körperentsäuerung, Entgiftung und Hautpflege dienen. Es ist daher ratsam, unser Abwehrsystem und unsere Lymphdrüsen mit Hydrosoft®-Wärme auf Trab zu halten, damit sie uns helfen, ganzheitlich gesund zu bleiben und gesünder zu altern.
- Entspannung & Fitness**  
Die Hydrosoft® ist ein Multitalent mit drei Klimazonen inklusive diversen Relax-, Musik- und Fittnesseinrichtungen. Entspannung und Fitnessenergie ganz nach persönlichen Wünschen bei höchstem Schwitzgenuss.
- Ökonomisch**  
Mit Hydrosoft® erleben Sie mehr Lebensqualität und erhöhten Wohnwert im Bad oder Zimmer. Bei geringstem Strom- und Platzbedarf (ab 1,6 kW und 0,86 m2) erwartet Sie das gesunde Spa- und Schwitzerlebnis. Hydrosoft®-Kabinen sind einfach und ohne Chemie zu reinigen. Normale Steckdose genügt für den Anschluss.

**IHRE Hydrosoftausstellung in der Nähe:**

Wellnessdrops Ltd. · Büro: Pestalozzistr. 25, 22305 Hamburg · Ausstellung: Unter den Linden 26 a, 21255 Tostedt  
Tel. 04182 707 64 40 · [www.infrarotkabine.hamburg](http://www.infrarotkabine.hamburg) · [info@wellnessdrops.de](mailto:info@wellnessdrops.de)

WELLNESSDROPS „Wohlfühlen im Norden“

# Wohnwelt Haus & Garten

Anzeige

**Fernseh-Scheffler**  
Meisterbetrieb – Inh. Harry Lorenz

**Verkauf • Loewe-Händler • Reparatur**  
Einstellung und Reparatur aller Fabrikate (egal, wo gekauft)

- Kabel-TV
- SAT-TV
- LED-TV
- Plattenspieler
- HiFi-Verstärker
- Telefon

In eigener Werkstatt  
Kostenvoranschläge kostenlos bei eigener Anlieferung

**STARK. SICHER. SERVICE.**  
Elektro-Gemeinschaft Hamburg

Müggenburg 30 · 21129 Hamburg (Finkenwerder) · Tel. 742 95 18

**Anzeigenberatung**  
(040) 70 10 17-0 | [info@neuerruf.de](mailto:info@neuerruf.de)

Ihre kompetenten Partner in allen Fragen rund um das Grundstück, Vermessungen, Baulasten und Immobilienbewertungen.

**GERD MITTELSTÄDT**  
**GERALD SCHRÖDER**  
**DIRK MITTELSTÄDT**

Vareler Weg 24  
27383 Scheeßel  
Tel. (0 42 63) 93 60  
Fax (0 42 63) 93 63 00

[www.mittelstaedt-schroeder.de](http://www.mittelstaedt-schroeder.de)

**Kaminkaufhaus – wir haben Feuer**

**Kaminöfen und Schornsteinsysteme**

**Lutz Herrmann – Kaminkaufhaus**  
Brackeler Straße 4 · 21220 Seevetal-Ohlendorf  
Tel. 04185 - 797 41 90  
[info@kaminkaufhaus.de](mailto:info@kaminkaufhaus.de)

**Öffnungszeiten Kaminofen-Studio:**  
Mi. bis Fr. von 10 bis 18 Uhr  
und Sa. von 10 bis 13 Uhr

**M.LADIG BAUGESCHÄFT**

**Neubau**  
**Maurer- & Betonarbeiten**  
**Altbausanierung**  
**An- & Umbauten**  
**Putzarbeiten**  
**Reparaturen**

Bredenheider Weg 19 · 21629 Neu Wulmstorf  
Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35  
Mobil 0163-17 27 954 · [m.ladig@outlook.de](mailto:m.ladig@outlook.de)

**VORHER SEHEN WIE'S SPÄTER AUSSIEHT.**  
**ALLES MACHBAR**

**BAD IN VIRTUAL REALITY PLANEN!**

**BadPlaner**

**OBI Markt Hamburg-Neugraben**  
Cuxhavener Str. 366  
Mo.-Sa.: 8-20 Uhr  
Tel.: 040 7020700

**OBI Markt Hamburg-Harburg**  
Großmoordamm 98  
Mo.-Sa.: 8-20 Uhr  
Tel.: 040 7861670

[obi.de/badplaner](http://obi.de/badplaner)

## Seiner Zeit voraus

■ (spp-o). Wer sich mit der Planung eines neuen Badezimmers beschäftigt, muss viele Faktoren berücksichtigen. Schön soll es natürlich sein, aber auch zugleich für verschiedene Lebensphasen geeignet. Und genau deswegen ist es ratsam, bereits vorausschauend zu planen. Kermi hilft dabei mit den passenden Produkten und mit jahrzehntelanger Erfahrung in barrierefreier Badplanung. Eine ideale Lösung ist die Duschkabine Diga von Kermi, denn sie schenkt große Bewegungsfreiheit. Bei Nichtbenutzung lässt sich die Pendel-Falt-Ausführung der Serie einfach an die Wand falten und bietet dadurch zusätzlichen Platz. Durch die Installation des Duschboards Point E65 ist ein bodeneben begehbarer Duschbereich entstanden. Der Duschbereich lässt sich ohne Barrieren oder Stolperfallen betreten. Entstanden ist eine barrierefreie Duschlösung, die sich dank der vorausschauenden Planung für alle Altersgruppen und für verschiedene Lebenslagen eignet.

## Gut gerüstet für den Herbststurm

### Gollnast System-Anlagen GmbH berät kompetent

■ (mk) Neu Wulmstorf. Wenn ein Unwetter zum Sturm wird, Böen der Windstärke 9 bis 10 über unsere Dächer hinwegfegen, Starkregen oder Hagel folgen, erlebt so mancher Haus- oder Wohnungseigentümer bange Stunden. Extreme Wetterereignisse scheinen auch in Norddeutschland zuzunehmen und die Folgen für die Immobilie können dramatisch sein: Dachziegel und Solaranlagen werden beschädigt, auch die Fensterflächen sind den Wetterextremen ausgeliefert. Rollläden sind den zunehmenden Launen der Natur stets ausgesetzt. Wer neu baut oder sein Haus saniert, sollte deshalb immer darauf achten, nur die Rollläden zu verwenden, die auch zuverlässig gegen Winddruck und Hagel schützen. Wie hagelresistent sind Rollladenpanzer? Um diese Frage zu beantworten, wartet man natürlich nicht, bis die nächsten Hagelkörner niederge-

hen, sondern schafft möglichst realitätsnahe Testbedingungen. Dazu feuert eine Hagelsimulationsmaschine jeweils eine pneumatisch beschleunigte Eiskugel auf das zu testende Objekt ab. Die genormten, im Labor hergestellten Kugeln haben einen Durchmesser von 10 bis maximal 50 Millimeter und entsprechen damit den Hagelwiderstandsklassen HW1 bis HW5. Ein Hagelwiderstand von HW2 bedeutet, dass das Testobjekt einem Hagelkorn mit einem Durchmesser von 20 Millimeter und einer Masse von 3,6 Gramm bei einer Aufprallgeschwindigkeit von 70,2 Kilometern pro Stunde standhalten kann, ohne Schaden zu nehmen. Neben der Hagelgröße und der Aufprallgeschwindigkeit ist außerdem der Auftreffwinkel von entscheidender Bedeutung. Ziel ist es, dass die Lichtabschirmung, Mechanik und das Aussehen der Aluminiumrolllä-

den nicht zu stark beeinträchtigt werden. Selbst bei HW5, also hühnereigroßen Hagelkörnern, ist das Glas unter den Rollläden weiterhin geschützt. Sollte es in Puncto Optik doch einmal etwas zu beanstanden geben – kein Problem. Einzelne Lamellen können unkompliziert und kostengünstig ausgetauscht werden. Als Ansprechpartner steht Ihnen das kompetente Manufaktur-Team von Gollnast System-Anlagen GmbH Tor-, Rollladen-, Sonnenschutztechnik gern zur Verfügung. Dabei reicht das Serviceangebot von der Beratung über die Planung bis hin zur fachgerechten Montage und Wartung Ihrer Anlage. Gollnast System-Anlagen GmbH, Tor-, Rollladen-, Sonnenschutztechnik, Am Felde 5, 21629 Neu Wulmstorf, Telefon: 040 7002785, [www.gollnast.de](http://www.gollnast.de), [info@gollnast.de](mailto:info@gollnast.de).

## Freude am attraktiven Garten

### – auch im Winter

■ (akz-o). Gute Planung ist alles – das gilt auch für den eigenen Garten, an dem Nutzer ganzjährig ihre Freude haben wollen. Selbst im Winter bezaubert ein Garten mit eigenem Charme, wenn er richtig angelegt und mit passenden Hölzern und Sträuchern bestückt ist. Gerade bei großen Flächen übernehmen freistehende Gehölze eine wichtige Funktion. Sie gliedern Flächen und geben Gärten eine Struktur. Die richtigen Stauden und Gräser sorgen mit winterhartem Grün für erfrischende Farbtupfer. Dazu zählen beispielsweise die im Frühjahr weiß-rosa blühenden Pfingstrosen, die robuste rot-violett blühende Bergeonie oder der attraktive Winter-Schneeball.

### Zarte Strukturen an frostig-kalten Tagen

Zahlreiche Gräser und Stauden glän-

zen an kalten Tagen mit sanften Farben. Ein robuster, pflegeleichter Bodendecker ist der Wollziest. Er setzt mit seinen flauschigen, graugrünen Blättern malerische Akzente. Ziergräser wie Chinaschilf oder Rutenhirse bringen frisches Grün oder auch Blau-, Rot- oder Bronze-Nuancen in den Garten. Besonders schön sind die zarten Strukturen von gefrorenem Atlas-Schwengel oder das faszinierende Eisblau des Blauschwengels. Klein, aber fein ist die Auswahl der Winterblüher. Dazu gehört die Zaubernuss oder der für Hauswände geeignete Winterjasmin, der bei milder Witterung um die Weihnachtszeit seine gelben Blüten zeigt. Auch verwelkte Blätter haben ihren ganz eigenen Charme. Rot-braun glänzt auch im Winter etwa eine Buchenhecke. Was blüht wann und wie, welcher Boden ist geeignet und welche Pflege



Klein, aber fein ist die Auswahl der Winterblüher – wie beispielsweise die Zaubernuss.

Foto: pixabay.com/Bund deutscher Baumschulen

brauchen Bäume, Stauden und Pflanzen? Eine breite Auswahl und professionelle Beratung finden Interessierte in Baumschulen vor Ort oder unter [www.gruen-ist-leben.de](http://www.gruen-ist-leben.de).

„Wintergrün“ heißen übrigens Pflanzen, die auch in den kalten Monaten grüne Blätter oder Nadeln tragen. Sie erneuern ihr Grün mit Beginn der neuen Vegetation. „Immergrün“ sind dagegen Gewächse, die Nadeln oder Blätter über mehrere Jahre tragen.

### Farbige Pinselstriche

Wenn die farbenprächtige Sommer-Konkurrenz schläft, kommen manche Bäume mit ihrer schönen Rinde erst so richtig zur Geltung. Der Zimtahn zieht die Blicke auf sich, wenn er auch schon in jungen Jahren seine samtbraune Rinde in breiten Bahnen aufrüllt und später abwirft. Mutter Natur ist eine Künstlerin, die gerne den Pinsel schwingt – eine feine weiße Zeichnung auf olivgrüner Rinde zeichnet den Schlangenhautahn aus, helle Längsstreifen auf rotem Grund den Rote-Streifen-Ahorn. Wer breite, ockergelbe Streifen bevorzugt, für den ist die Mahagoni-Kirsche das Richtige.

Garten- und Landschaftsbau oHG  
Meisterbetrieb

21641 Apensen *Schöne Subey & Zecha Zeiten*

[www.galabau-schoenezeiten.de](http://www.galabau-schoenezeiten.de)

Daniel Subey 0151 18 18 19 50  
Christoph Zecha 0174 18 18 19 6

Meister im Garten- & Landschaftsbau | staatl. geprüfte Wirtschaftler

**Jetzt Ihren Gehölzschnitttermin sichern!**  
Abfuhr bis 2 m³ ist bei uns kostenlos.

**SMA CONTAINERDIENST BREIING**

Melkerstieg 33, 21614 Buxtehude  
Tel.: 0 41 61 / 61562 Fax: 0 41 61 / 6 61 01  
[www.sma-containerdienst.de](http://www.sma-containerdienst.de)

**NEU!** Bestellen Sie Ihren Container online!

**Metallhandel - Ankauf zu Tageshöchstpreisen**  
(z.B. Kupfer, Messing, Aluminium, Blei, Kabel, Autobatterien)

**Kostenlose Annahme von Altpapier und Pappe**

**Containerstellung für:**  
Baustellenabfall, Müll, Holz, Bauschutt, Grünabfälle

**GOLLNAST**  
Manufaktur für Tor-, Rollladen-, Sonnen- und Witterschutztechnik

Seit über 45 Jahren

**Der Meister kommt selbst!**  
Beratung gerne nach telefonischer Terminabsprache

**Gollnast System-Anlagen GmbH**  
Am Felde 5 21629 Neu Wulmstorf  
☎ 040 700 27 85  
✉ [info@gollnast.de](mailto:info@gollnast.de) [www.gollnast.de](http://www.gollnast.de)

**Unsere nächsten Sonderseiten**

**„Wohnwelt Haus & Garten“ erscheinen am 19. Dezember.**

**Viele Tipps, Tricks und Trends rund um die Themen in Haus & Garten.**

Sie möchten mit Ihrer Anzeige dabei sein? Dann kontaktieren Sie uns: unter ☎ 040 70 10 17 30 u. [sakowski@neuerruf.de](mailto:sakowski@neuerruf.de)

# „uMINterpretieren“: 45.000 Euro für Projekt der StS Wilhelmsburg

## Preise für künstlerische Kooperationen auch nach Harburg

■ (pm) Harburg/Wilhelmsburg. Die Behörde für Kultur und Medien, die Behörde für Schule und Berufsbildung und neun Hamburger Stiftungen haben den Projektfonds „Kultur & Schule“ für das laufende Jahr mit mehr als einer halben Million Euro ausgestattet, um Kulturelle Bildung an den Hamburger Schulen weiter zu stärken. Im Fokus der Förderung stehen insbesondere Kooperationen von Künstlerinnen, Künstlern und Kul-

turinstitutionen mit Schulen, die Kulturelle Bildung an Schulen nachhaltig vorantreiben. Bereits 29 Vorhaben an Schulen konnten im Frühjahr bewilligt werden. In einer neuen Förderrunde hat die unabhängige Jury nun weitere 27 Projekte ausgewählt, die erneut die hohe Qualität der Kulturellen Bildung in Hamburg verdeutlichen. Über 45.000 Euro freut sich beispielsweise die Stadtteilschule Wilhelmsburg für ihr Projekt „uMINterpretieren“ (Klasse 7-10).

An die Goethe-Schule Harburg gehen 15.000 Euro für das Projekt „Share and Like“ (Klasse 5-13). Das Regionale Bildungs- und Beratungszentrum (ReBBZ) Schwarzenberg (Klasse 11-13) wird für das Projekt „Textile Identität“ mit 3.681 Euro bedacht, während dem Alexander-von-Humboldt-Gymnasium in Rönneburg 2.051 Euro für das Projekt „Großstadt-song“ (Klasse 7-8) zugedacht sind. Alle geförderten Vorhaben können noch im laufenden Schul-

jahr beginnen. Ties Rabe, Senator für Schule und Berufsbildung: „Die Corona-Pandemie stimuliert Kunst- und Kulturschaffende und Schulen trotz der enormen Herausforderungen dazu, in ihrer gemeinsamen Arbeit immer mehr neue Wege zu gehen, um auch unter schwierigen Bedingungen die Teilhabe von Kindern und Jugendlichen an Kunst und Kultur zu sichern. Wie schon im Frühjahr gibt es auch in dieser Antragsrunde wieder zahlreiche Projektideen,

in denen Kinder und Jugendliche gemeinsam mit ihren Lehrerinnen und Lehrern und den Kooperationspartnerinnen und -partnern auf beeindruckende Weise digitale Formate entwickeln. Dabei wird deutlich, wie sehr auch die digitale Welt eine Welt der Kultur ist. Die eingereichten Projekte zeigen aber auch, dass ein großer Wert kultureller Bildung in der direkten Begegnung miteinander liegt und wie kreative Lösungen diese ermöglichen können. Ins-

gesamt wird auch in dieser Runde wieder deutlich, wie in Zeiten von Abstand und eingeschränkten Kontaktmöglichkeiten Unterricht, Schulgemeinschaft, Schulleben und Schulkultur lebendig und zukunftsfähig bleiben.“

Die nächste Antragsrunde für Projekte, die zwischen Mai und Dezember nächsten Jahres starten, beginnt am 1. Februar 2021 und läuft bis zum 31. März 2021. Weiterführende Informationen auf [www.kulturfonds-hh.de](http://www.kulturfonds-hh.de).

## Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

### Bau

**M.LADIG BAUGESCHÄFT**  
Bredendheider Weg 19 · 21629 Neu Wulmstorf  
Tel. 040-22 60 18 36 · Fax 040-22 60 18 35  
Mobil 0163-17 27 954 · [m.ladig@outlook.de](mailto:m.ladig@outlook.de)

- Neubau
- Maurer- & Betonarbeiten
- Altbausanierung
- An- & Umbauten
- Putzarbeiten
- Reparaturen

### Baumpflege

**FORSTGUT RINDENMULCH**  
**Rehrhof HOLZHACK-SCHNITZEL KAMINHOLZ**  
[www.rehrhof.de](http://www.rehrhof.de)  
Land- und Forstwirtschaft  
Jürgen Vogt  
Forstgut Rehrhof  
21385 Rehlingen  
Tel. 0 41 32 / 91 22-0  
Fax: 0 41 32 / 91 22-22  
Email: [forstgut@rehrhof.de](mailto:forstgut@rehrhof.de)

### Dachdecker

**De Dachdecker ut Hamburg**  
Laffontien  
Kostenlose Beratung vor Ort 040 / 822 17 89 34  
Hamburger Str. 11  
22083 Hamburg  
[www.laffontien-bau.de](http://www.laffontien-bau.de)

- Bedachung aller Art
- Schieferarbeiten
- Bauklempnerei
- Dachinnenreinigung
- Lfm. 1,99 Euro

**G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH**  
Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei  
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen  
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU  
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER  
CONTAINER-SERVICE bis 3 m<sup>2</sup>  
Francoer Str. 60  
21147 Hamburg  
Tel. 040 - 796 43 30  
Fax 040 - 70 10 24 76  
Funk 0172 - 95 64 954

**Ihr Dachdecker am Ort**  
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten  
sowie Fassaden- und Flachdach  
führt fachgerecht aus  
**Thomas Listing**  
Dachdeckermeister  
Rosenweide 6K, 21435 Stelle  
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Termine frei!  
**Schlichting**  
Bedachung u. Dachsanierung  
Telefon:  
040/333 73 630  
20459 Hamburg

- Dachinnen-Reinigung
- Fassaden-Reinigung (Malerarbeiten)
- Dachreinigung und Imprägnierung
- Dachbeschichtung
- Schornsteinverkleidung

### Elektro-Installation

**KERSTAN ELEKTROTECHNIK MEISTERBETRIEB**  
ELEKTRO  
Beratung · Planung · Installation  
Erweiterung · Prüfung · Reparatur  
Thomas Kerstan, Scharlbarg 25, 21129 Hamburg  
Tel.: 040 368 411 41, [www.kerstan-elektrotechnik.de](http://www.kerstan-elektrotechnik.de)

### Fenster

**Handwerker aus Leidenschaft**

- Fenster
- Rollläden
- Innenausbau
- Plissees
- Türen
- Markisen
- Garagentore
- Terrassenbau (Holz & WPC)

**04181 - 99 79 561**  
Florian Kämpfer und Alexander Mietz GbR  
Reindorfer Osterberg 93 · 21256 Jesteburg  
[info@mk-handwerk.de](mailto:info@mk-handwerk.de)

### Fliesenarbeiten

**Lars Geffke**  
Umbau - Neubau - Sanierung  
**Fliesenleger**  
[www.fliesen-geffke.de](http://www.fliesen-geffke.de)  
[info@fliesen-geffke.de](mailto:info@fliesen-geffke.de)  
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

### Garten- und Landschaftsbau

**Garten- und Landschaftsbau Dzaferi GmbH Ihr Gartenspezialist**

- Baum- und Heckenschnitt
- Gartenpflege
- Stein- und Pflasterarbeiten
- Terrassen- Wege- und Zaunbau
- Winterdienst und vieles mehr

Tel.: 040 - 5354 5731  
Zürnkamp 23 · 21217 Seevetal  
[www.galabau-dzaferi-gmbh.de](http://www.galabau-dzaferi-gmbh.de)

### Gala Bau Goerke

- Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
- Saat- und Rollrasen & Vertikutieren
- Zäune setzen & Platten- u. Verbundsteinpflaster
- unverbindliche Beratung vor Ort

Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 29 49

### Forstbetrieb Franz Konrad

Problemfällungen, Baumpflege, Häckseln,  
Stubben fräsen, haftpfllichtversichert  
Telefon 0 41 83 / 39 75 oder 0160 / 47 11 777

### Andreas Schmidke

**Garten- und Landschaftsbau**

- Rollrasen verlegen
- Gartenpflege
- Pflasterarbeiten
- Heckenschnitt
- Zäune aufstellen

**Mobil: 0172/530 30 60**  
**Büro: 04163/86 19 782**

### Gas- und Brennwerttechnik

**BURGER** Sanitärtechnik  
Bauklempnerei  
• Sanitärtechnik • Heizungstechnik • Klempner  
• TV-Kanaluntersuchung • Ingenieurbüro  
Vogelhüttendeich 20 · 21107 Hamburg  
Tel. 040/75 60 48-0 · [www.ernstburger.de](http://www.ernstburger.de)

Heizung · Sanitär · Klima · Solar  
**LENGEMANN EGGERS** Notdienst 24 h  
Tel. 76 61 38-0  
Neuländer Kamp 2a · 21079 HH-Harburg  
[www.lengemann-eggert.de](http://www.lengemann-eggert.de)

**RÜCKERT** Heizungstechnik und Sanitär  
ARNOLD RÜCKERT  
HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR  
NOTDIENST  
040 75 11570

## Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0

### Gas- und Brennwerttechnik

**SCHWARZ & GRANTZ HAMBURG**  
Heizung Sanitär Raumluft Kälte  
24 Service  
- NOTDIENST rund um die Uhr -  
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg  
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75  
[www.schwarz-grantz.de](http://www.schwarz-grantz.de)

### Gas • Heizung • Sanitär

**a p e l**  
Gas- und Sanitärtechnik  
Reparaturen und Neuanlagen  
MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE  
HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN  
HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210  
TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

**PETER KELL**  
Gasheizung • Sanitär • Bäder  
Tel. 79 01 79-0 · [www.peterkell.de](http://www.peterkell.de)

**Lenuweit** Sanitär- und Heizungsinstallation  
- Bäder - Gasheizung - Wasser - Spanndecken  
- Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst  
Sandheide 30 · 21149 Hamburg  
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

**LÜHRS & co**  
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG  
**Badausstellung**  
[www.luehrs-kleinbad.de](http://www.luehrs-kleinbad.de)  
Beckedorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040/77 37 39

**RAGA GmbH**  
Alle Arbeiten aus einer Hand

- Heizung
- Sanitär
- Fliesen
- Wasserschadenbeseitigung
- Bauausführung
- Innenausbau
- Kellerabdichtung
- Bodenbeläge und vieles mehr ...

Glüsinger Straße 96 · 21217 Seevetal  
Tel. 040/768 14 10 · Mobil 0178/768 14 00  
[www.raga-gmbh.de](http://www.raga-gmbh.de)

### Glaserei

**GLASEREI Meisterbetrieb Font Lompa**  
Cuxhavener Straße 356 · 21149 Hamburg  
E-Mail: [info@glaserei-lompa.de](mailto:info@glaserei-lompa.de) · Tel.: 040 7015814

**DIE GLASEREI IM NORDEN**  
24h-NOTDIENST  
Für den Großraum Hamburg  
REPARATURGLASEREI  
24 STD. NOTDIENST  
FENSTERBAU  
GLASHANDEL  
GLASSCHLEIFEREI  
BAUEN + WOHNEN MIT GLAS  
[www.rolfundweber.de](http://www.rolfundweber.de)  
Telefon 040.742 7000

### Hausgeräte-Kundendienst

**HUG Elektro HUG GmbH**  
Lütt Enn 6 · 21149 Hamburg  
☎ 7017011

**Kaplun & Kluge**  
Elektro-Installationen  
☎ 040 - 77 03 37

### Maler- und Tapezierarbeiten

**MALERMEISTER THORSTEN HÖLING**  
HAMBURG-MOORBURG  
[www.malermeister-hoeling.de](http://www.malermeister-hoeling.de)  
TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

**JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH**  
Hurra, wir sind jetzt im 44. Jahr für Sie da!  
Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.  
Sämtliche Malerarbeiten  
Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 · [info@maler-hoermann.de](mailto:info@maler-hoermann.de)

**MALEREI LANGE**  
• Maler- und Tapezierarbeiten  
• Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz  
• Sämtliche Bodenbelagsarbeiten  
Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

### Markisen • Rolläden

Rollläden Haustürvordächer Markisen  
Seit 40 Jahren immer für Sie da!  
**HEIWIE**  
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg  
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 0078  
[www.heiwie-markisen-rolladen.de](http://www.heiwie-markisen-rolladen.de)

Dunkle Jahreszeit Einbruchzeit  
**Rollladen?**  
Matthias-Claudius-Str. 10 · 21629 Neu Wulmstorf  
Telefon 7 00 45 35 · [www.nickel-gmbh.info](http://www.nickel-gmbh.info)  
**Nickel** ROLLÄDEN & SONNENSCHUTZ GMBH

**Rotermund**  
• Rollläden • Markisen  
• Terrassendächer  
Großmoorbogen 13a · 21079 Hamburg  
Tel. 040 / 764 39 89 · [www.rotermund-hh.de](http://www.rotermund-hh.de)

### Multimedia

**Fernseh-Peithmann**  
Telefon 701 79 47  
21149 Hamburg  
[www.fernseh-peithmann.de](http://www.fernseh-peithmann.de)

### Schlosserei / Metallbau

**P&M Lorkowski GmbH** 50 Jahre Qualität sprechen für sich  
Bauschlosserei · Metallbau  
Balkongeländer · Ziergitter in Stahl oder Edelstahl  
Fenster und Türen in Alu (WICONA)  
Besuchen Sie uns im Internet  
[www.lorkowski-gmbh.de](http://www.lorkowski-gmbh.de)  
oder am Rönneburger Kirchweg 14,  
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

### Tischlerei

**INNENEINRICHTUNGEN TISCHLEREI**  
Fenster - Türen - Möbel  
Einbruchschutz - und vieles mehr  
**jan stölken gmbh**  
Nincoper Straße 65a · 21129 Hamburg  
Telefon 040/745 20 30  
[www.tischlerei-stoelken.de](http://www.tischlerei-stoelken.de)

## HSV-CORNER

### HSV-Fußballcamps beim HTB Startschuss für Anmeldung 2021 gefallen

■ (hsv) Hamburg. Auch im Jahr 2021 wird die HSV-Fußballschule – sofern die Corona-Lage es dann zulässt – wieder zahlreiche Camps an mehr als 120 verschiedenen Standorten in Norddeutschland anbieten. Dabei wird die HSV-Fußballschule auch mehrfach vor unserer Haustür Halt machen – so zum Beispiel vom 10. bis zum 14. Mai in Harburg im Vahrenwinkelweg auf dem Gelände des HTB.

Bei den zwei-, drei-, vier- oder fünftägigen Trainingscamps stehen Tempo-Dribblings, Übersteiger und neue Finten auf dem Stundenplan. Die Teilnehmer erwartet ein lehr- und abwechslungsreiches Kindertrainingsprogramm, natürlich unter Beachtung der dann gültigen Hygieneauflagen. Dazu darf sich jeder Teilnehmer unter anderem über ein personalisiertes adidas-Trikot, einen Ball der HSV-Fußballschule sowie weitere HSV-Überraschungen freuen.

Seit Montag können sich alle fußballbegeisterten Kids für die Trainingscamps der HSV-Fußballschule im kommenden Jahr anmelden – und das vollkommen bedenkenlos. Denn: Die HSV-Fußballschule hat im Zuge der Corona-Pandemie gemeinsam mit einer externen Beratungsagentur ein Hygienekonzept für die Camps erarbeitet, das fortlaufend auf dem neuesten Stand gehalten und auf aktuelle Situationen angepasst wird. Bereits in diesem Jahr hat sich das Konzept bewährt und dazu beigetragen, dass die Trainingscamps erfolgreich durchgeführt werden konnten. Und: Sofern ein Camp im Jahr 2021 aufgrund des Coronavirus abgesagt werden muss und die Teilnahmegebühr bereits abgebucht wurde, wird der Betrag den Teilnehmern zurückerstattet. Alle Termine und ein entsprechendes Buchungsfomular gibt es online unter [www.hsv-fussballschule.de](http://www.hsv-fussballschule.de).



Hygienekonzept ermöglicht Durchführung

Foto: HSV

### Keine Fußballspiele bis zum 10. Januar

Betrieb nur nach Verfügungslage



Auch am Heimfelder Sportplatz Alter Postweg rollt in diesem Jahr kein Ball mehr

Foto: pm

■ (pm) Harburg/Süderelbe. Nach den Erkenntnissen aus der Runde der Bundeskanzlerin mit den Ministerpräsidenten am 16. November und der immer noch sehr hohen Inzidenzzahlen der Pandemie ist im Dezember nicht mit Lockerungen im Bereich des Freizeitsportes zu rechnen. Daher hat das HFV-Präsidium beschlossen, dass der Pflichtspielbetrieb bis einschließlich 10. Januar 2021 ausgesetzt wird. Sollte es vorher Lockerungen geben, sind Trainingsbetrieb und Freundschaftsspiele nach Verfügungslage des jeweiligen Bundeslandes möglich. Der HFV wird im Winter 2020/21 keine Hallenturniere veranstalten bzw. keine Hallenturniere von Vereinen z. B. mit der Stellung von Schiedsrichtern unterstützen. Da im 1. Halbjahr lediglich in zwei (von sechs) Monaten Spielbetrieb durch den HFV angeboten wurde, sollen zunächst auch nur 1/3 der fälligen Mannschaftsmeldegebühren

für das 1. Halbjahr erhoben werden. Dieses gilt selbstverständlich nur für die Meldungen von Mannschaften von Erwachsenen, da Meldegebühren nur für diese Mannschaften erhoben werden. Über die Modalitäten der Fortsetzung des HFV-Spielbetriebs 2021 soll in den Videokonferenzen des Spielausschusses, des Ausschusses für Frauen- und Mädchenfußball und des Verbands-Jugendausschusses in den nächsten beiden Wochen mit den Vertretern der HFV-Vereine gesprochen werden.

HFV-Präsident Dirk Fischer sagte zu dieser Entwicklung: „Wir befinden uns in einer momentan schwierigen Lage. Um die Planungssicherheit für unsere Vereine zu gewährleisten, gibt es zuzet keine andere Alternative. Dieses bedauern wir insbesondere für den Kinder- und Jugendsport. Wir wollen das weitere Vorgehen in digitalen Konferenzen mit den angeschlossenen Vereinen des HFV eng und zeitnah abstimmen.“

## EEN SNACK OP PLATT

### Kiek in de Sünn un ...

Ein Kommentar von Uwe Hansen

... nich in't Muuslock! Steiht op een Graffsteen op unsen Finkwarder Friedhoff! Un dat wür woll so'n Oart Lebensmotto van den Minschen, de dor to Graff liggt. Un jümmers in düsse Daag, twüschen Volkstruurdag un Dodensünndag, komt mi de Wöör in den Sinn. Sünnlicher un jüst in de lesten twee Weeken. Denn uns sünd jüst in düsse Daag een Fründin un een Fründ storben. „Plötzlich un unerwartet!“ Dat leest een so oft, man so richtig spörst du dat ierst, wenn dat Wirklichkeit wardt, Babento denn noch in düsse Tied. Un denn överkümmt di vullicht de Truurgkeit bit hen, wat du doarvun krank warrst! Mi hölpst, wenn ik an den Spruch op den Graffsteen denken kann. Mitens komt mi de scheunen Daag un Stünn in de Mööt, de wü mit düsse Frün'n harrn un jümmer Lachen un Lächeln, jümmere gooden Wöör un veele Hölp, as wenn se mi dat seggen würn! „Dat is man een blots een lütten Trost!“, wardt nu so mennigeen seggen, kann ik vostohn! Man is een beeten Trost nich beeter as goarkeen? De tokamen Sünndag is „Dodensünndag“ nömmt. För mi un miene Sangesbrüür van de „Liedertafel Harmonie Finkwarder von 1865“ is dat Begäng, dat wü an düssen Dag eenen Kranz



Uwe Hansen

Foto: pm

op den olen Karkhoff bringt. De Tradition will, dat wü dat nich an den Volkstruurdag mookt, liekers de Kranz dor hen kümmt, wo Finkwarder an de Doden van de beiden grooten Kriege denkt! Dat gifft keenen annern Platz un ok keenen blots för de ehemoligen Sängers. Mi is dat mit düssen Dag an düsse Steed liehers sympathisch! Denn an den Volkstruurdag denk ik jümmers nich blots an de Doden van uns eegenes Volk sünner ok an de van mien Frün'n, de ik in mien Leben ibn de ganze Wilt kinnen lieht heff! Hier is dat nu allns een beeten lütter un ziviler un wü kiek nich in't Muuslock!

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

### Gesundheit

ANZEIGE

#### Das hilft bei Hämorrhoiden



Hämorrhoiden nennt man die Gefäßpolster, die mit den Schließmuskeln den Darmausgang abdichten. Vergrößern sie sich dauerhaft, kommt es zum sogenannten Hämorrhoidal-leiden. Reibt der Stuhl an den vergrößerten Hämorrhoiden, führt das oft zu Entzündungen mit Symptomen wie Brennen, Jucken oder Nässen am Po. Die Arzneitropfen Lindaven (rezeptfrei, Apotheke) bekämpfen Hämorrhoiden mit fünf ausgewählten Arzneistoffen wirksam von innen. So kann der enthaltene Wirkstoff Hamamelis virginiana Entzündungen hemmen. Zudem ist Sulfur enthalten, welches laut Arzneimittelbild erfolgreich bei heftigem Brennen und Jucken eingesetzt wird. Lindaven hat keine bekannten Neben- oder Wechselwirkungen und kann ergänzend zu Salben verwendet werden.

Für Ihre Apotheke:  
**Lindaven**  
(PZN 14264889)



[www.lindaven.de](http://www.lindaven.de)

Abbildung Betroffenen nachempfunden  
LINDAVEN. Wirkstoffe: Aesculus hippocastanum Dtl. D3, Collinsonia canadensis Dtl. D3, Hamamelis virginiana Dtl. D2, Lycopodium clavatum Dtl. D5, Sulfur Dtl. D5. Homöopathisches Arzneimittel bei Hämorrhoiden. [www.lindaven.de](http://www.lindaven.de)  
• Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. • PharmaSGP GmbH, 82166 Gräfelfing

## Das Nr. 1\*

# Cannabis Öl aus der Apotheke



Seitdem Rubaxx Cannabis Öl frei verkäuflich in der Apotheke erhältlich ist, findet es großen Anklang bei Verbrauchern. Inzwischen ist es sogar die Nr. 1\* in Deutschland! Wir haben das Öl genauer unter die Lupe genommen.



Cannabissamen haben keine berauschende Wirkung

Cannabis (umgangssprachlich auch Hanf) ist derzeit in aller Munde. Auch in Deutschland steigt die Nachfrage nach Cannabisprodukten rasant an. Von der Apotheken-Qualitätsmarke Rubaxx gibt es ein Cannabissamenöl frei verkäuflich in der Apotheke (Rubaxx Cannabis Öl).

#### Cannabis ganz ohne Rausch

Cannabis gilt als eine der ältesten traditionellen Pflanzen. Schon seit Tausenden von Jahren werden ihre Blüten vielseitig genutzt. Wissenschaftlern ist es gelungen, aus den Samen einer speziellen Cannabispflanze ein wertvolles Öl zu gewinnen. Das Geniale: Cannabissamen haben keine berauschende Wirkung! Bereits zahlreiche

Verwender haben das Rubaxx Cannabis Öl getestet. Ihr Fazit: „Die Begeisterung ist groß!“ und „Ich kann es nur weiterempfehlen.“ Kein Wunder, dass Rubaxx Cannabis Öl schon jetzt die Nr. 1\* in Deutschland ist.

#### Höchste Qualität in Tropfenform

Rubaxx Cannabis Öl wurde speziell für den täglichen Verzehr hergestellt. Sowohl die Herstellung als auch die Abfüllung finden nach strengsten deutschen Qualitätsstandards statt. Dank der Tropfenform können Verbraucher das Öl individuell verzehren. Weiterer Pluspunkt: Das Cannabissamenöl ist vegan und für Diabetiker geeignet. Neben- oder Wechselwirkungen sind nicht bekannt.

#### Geprüfte Qualität aus Deutschland

Rubaxx Cannabis Öl wird nach höchsten Qualitätsstandards in Deutschland hergestellt. Verwendet werden Cannabissamen einer gezielt ausgewählten Cannabispflanze mit hoher Qualität – für einen sicheren und rauschfreien Verzehr!



#### Cannabis auf dem Vormarsch

Experten sind sich einig: In der Cannabispflanze steckt großes Potenzial! Wissenschaftler erforschen laufend neue Möglichkeiten.

Für Ihre Apotheke:

**Rubaxx Cannabis Öl**  
(PZN 15617485)



[www.rubaxx-cannabis.de](http://www.rubaxx-cannabis.de)

# Grüne Ideen für die Luftfahrt erstmals ausgezeichnet

## Hamburg Aviation zeichnet TU-Absolventen aus

■ (pm) Harburg. Hamburgs Luftfahrt modern und umweltfreundlich gestalten: Das ist das Ziel von Darja Strahlberg, Johann Kipping und Awista Nasiri, Absolventen der Technischen Universität Hamburg. Für ihre herausragenden Abschlussarbeiten wurden sie mit dem Hamburg Aviation Nachwuchspreis ausgezeichnet. Die Preise sind mit 1.500 Euro dotiert und wurden im Rahmen des Hamburg Aviation Forums im Hotel Hafen Hamburg verliehen. Mit der Auszeichnung sollen junge Nachwuchsforschende im Luftfahrtbereich gefördert werden. Die TU-Absolventin Awista Nasiri belegte mit ihrer Abschlussarbeit nicht nur den dritten Platz in der Master-Kategorie, sondern wurde zusätzlich in der erstmals verliehen Sonderkategorie „Grüne Luftfahrt“ geehrt. In ihrer Masterarbeit befasste sich Awista Nasiri mit der Stromversorgung in Flugzeugen. Ihr Ziel war es, diese leichter und effizienter zu gestalten, um den Kerosinverbrauch zu verringern. Dafür untersuchte sie in Zusammenarbeit mit Airbus ver-



Johann Kipping, Awista Nasiri und Darja Strahlberg (v.l.) haben die Preise in Empfang genommen  
Foto: Jan Brandes

schiedene Materialien und Herstellungsverfahren sogenannter Komposit-Batterien. Diese bestehen aus Kohlefaserverbundstoffen und können direkt in die Wände von Flugzeugen eingebaut werden, zum Beispiel als Kabinenwand. Durch die platzsparenden Energieträger wird die Ma-

schine leichter, verbraucht weniger Kraftstoff und erzeugt somit weniger schädliche Abgase. Die TU-Studenten Darja Strahlberg und Johann Kipping durften sich jeweils über den zweiten Platz in der Kategorie Bachelor freuen. Darja Strahlberg entwickelte in Kooperation mit dem Hamburger

IT-Unternehmen Fortis ein Modell, um den Wartungsbedarf einer Maschine vorherzusagen. „Dies kann beispielsweise in eine Reinigungsanlage für Flugzeugfelgen eingebaut werden, um unnötige Instandhaltungsprozesse zu vermeiden“, erklärt die Preisträgerin.

# Monostrukturen mit Mikrowohnungen verhindern

## SPD: Keine weiteren Mikrowohnungen

■ (pm) Harburg. In den vergangenen Jahren ist in Innenstadtbereichen ein Trend zum Bau von Mikrowohnungen zu beobachten. Mikrowohnungen sind nach der Definition der Stadtentwicklungsbehörde „flächenoptimierte Wohnungen“ mit einer Größe von 20 – 30 Quadratmetern, die über einen Wohn- Schlafbereich, ein Duschbad und eine Kochegelegenheit verfügen. In der Regel werden diese Wohnungen möbliert vermietet. Häufig werden Mikrowohnungen auch als Studentenappartements geplant und – überwiegend – auch

hierfür stehen die ehemaligen Verwaltungsgebäude in Knoopstraße und das ehemalige Phoenix-Verwaltungsgebäude. Beide Vorhaben wurden dem Bezirkspolitik und der Bezirksverwaltung – bei den ehemaligen Phoenix-Verwaltungsgebäuden jedenfalls teilweise – als Studierendenappartements angepriesen, erinnert sich Frank Richter, SPD-Fraktionsvorsitzender in der Bezirksversammlung. „Leider werden sowohl die Appartements an der Knoopstraße als auch die als Studierendenappartements vorgesehenen Mikrowohnungen an der Hannover-

auch Studierende ein Appartement mieten. Angesichts der hohen Mieten dürfte dies aber nur den wenigsten Studierenden überhaupt möglich sein. Zielgruppenspezifisch sind die Mieten jedenfalls nicht“, bedauert Richter, und spricht damit eine Entwicklung an, die so ursprünglich nicht gewollt war. Weitere Projekte dieser Art waren oder sind in der Lüneburger Straße und auf dem Gelände des ehemaligen Harburg-Centers am Harburger Ring vorgesehen, wobei dort eine Mischnutzung mit „normalen“ Wohnungen erfolgen soll. Auch im Phoenix-Viertel werden derzeit Mikrowohnungen geplant und errichtet. Richter weist darauf hin, dass Mikrowohnungen das Problem haben, „dass sie auf eine sehr enge Zielgruppe ausgerichtet sind. In aller Regel werden Mikrowohnungen als Übergangswohnungen genutzt und weisen daher eine hohe Fluktuation auf. Im Verhältnis zu normalem Wohnraum liegen die Quadratmeter-Mietpreise für diesen möblierten Wohnraum in der Regel auch deutlich oberhalb der ortsüblichen Mieten.“ Mikrowohnungen führen zu einem in den Gebäuden selbst zu einer Monostruktur, weiß der Fraktionsvorsitzende, „haben allerdings auch eine monostrukturelle Wirkung auf die Umgebung und das Quartier, wenn Mikrowohnungen

in großer Anzahl vorhanden sind, denn die Bildung einer langfristig am Ort wohnenden und sich sozial im Stadtteil engagierenden Einwohnerschaft ist in Mikrowohnungen aufgrund der auf den Übergang ausgerichteten Zielsetzung nicht zu erwarten.“ Langfristig bergen Mikrowohnungen somit das Problem, dass bei einer Änderung des Bedarfs Leerstände entstehen, da sie auf einen sehr spezifischen Bedarf zugeschnitten sind und eine anderweitige Nutzung nur eingeschränkt möglich ist. Der SPD-Politiker verweist auf die im Jahr 2019 veröffentlichte Studie „Wohntrends 2035“, die im Auftrag des Bundesverbandes der Deutschen Wohnungs- und Immobilienunternehmen erstellt wurde. Sie zeige, „dass es auch andere Trends gibt, die schnell dazu führen können, dass Mikrowohnungen nicht oder nur noch eingeschränkt nachgefragt werden. Richter weiter: „Wir haben das Ziel, gerade in der Harburger Innenstadt durch Wohnungsbau eine gute, langfristige Bewohnerstruktur zu erhalten mit Menschen, die sich im Stadtteil nicht nur wohlfühlen, sondern auch engagieren. Um ein solches gemischtes Quartier zu erhalten, muss der Entwicklung von Monostrukturen mit Mikrowohnungen so weit wie möglich entgegengewirkt werden.“



Das ehemalige Verwaltungsgebäude in der Knoopstraße: Hier sind Mikrowohnungen entstanden  
Foto: pm

genutzt. Auch in Harburg sind in den vergangenen Jahren Mikroappartements – häufig mit der vermeintlichen Zielgruppe Studierende – entstanden. Beispielhaft

schen Straße nicht zielgruppenspezifisch, sondern – mit einem erheblichen Preisniveau – allgemein als möblierter Wohnraum angeboten. Dort können zwar grundsätzlich

# DIY – Alles muss man selber machen!

## St. Pauli in Trikots aus eigener Produktion

■ (fcs) Hamburg. Ab der kommenden Saison werden die Profis des FC St. Pauli in Trikots aus eigener Produktion auflaufen und damit einen weiteren wichtigen Schritt zu mehr Nachhaltigkeit im Profisport gehen. Seit 2018 arbeitet der FC St. Pauli an dem Projekt, suchte alternativ aber auch nach einem Ausrüster, der Performance-Kleidung nachhaltig und transparent herstellt und fair handelt. Weil kein externer Anbieter den Kriterien des FC St. Pauli vollumfänglich gerecht werden konnte, wird der Verein die

Produktion in Zukunft selbst übernehmen. Unter dem Motto „Alles muss man selber machen!“ hat der FC St. Pauli den Anspruch, mit der Marke „DIY“ die nachhaltigste Teamsportkollektion der Welt zu produzieren. Der Verein entspricht damit auch dem ausdrücklichen Wunsch seiner Mitglieder, das Thema Nachhaltigkeit weiter konsequent zu verfolgen. Die neue Kollektion wird ab Mai 2021 erhältlich sein, das Heimtrikot kann jedoch schon ab dem 1. Dezember 2020 vorbestellt werden.

Dabei erhalten alle Käufer\*innen ausschließlich in den ersten vier Wochen der Vorbestellungsphase die einmalige Möglichkeit, das Trikot zu individualisieren und anstatt des congstar-Schriftzugs des Hauptsponsors den eigenen Namen auf das Trikot flocken zu lassen. Oke Göttlich, Präsident: „Auch und gerade in der Coronakrise wollen wir gemeinsam mit allen St. Pauli-Fans den Herausforderungen mit Mut und Unternehmertegeist begegnen. Diese Eigenständigkeit und die Suche nach neuen Wegen haben

den FC St. Pauli schon immer ausgezeichnet. Mit der eigenen Teamsport-Kollektion verfolgen wir also weiter konsequent unseren Weg der Unabhängigkeit. Die Stärke eines mitgliedergeführten Vereins zeigt sich in der Umsetzung der Ideen unserer Mitglieder. So können wir gemeinsam jeder Krise entgegen treten. DIY leitet sich im Übrigen aus dem Begriff DIY ‚Do it yourself: Mach es selber‘ ab. Genau darum geht es beim FC St. Pauli: Nicht immer nur meckern, sondern selber besser machen.“

# IMMOBILIENMARKT

## Immobilien-Gesuche

Für Familiengründung. Suche HAUS o. GRUNDSTÜCK ZUM KAUF. Auch Umland. ALLES ANBIETEN. Tel: 017624147919

Grundstücke, Gebrauchtimmobilien für Eigenbestand und Kunden gesucht. Tel. 0170/ 412 84 63, g.kruegel@lpsi-westkueste.de

## Vermietungen

Femerlingstr. 29 b, Eißendorf, 3 Zi. ( 2 2/5 Zi.) 69 m², Küche, Vollbad, Balkon, € 634,- Miete, € 60,- Heizung Vorauszahlung, € 55,- Betriebskosten Vorauszahlung. Ab 01.02.21 frei, 3 MM Kation. Tel. 040 / 550 37 77

Anzeige

# Helmut Egler belegt vierten Rang bei der European-Moto-Trophy

## Ziel für die kommende Saison: Win the race!



Red Baron MV Agusta Racing Team: Schmiermaxe Elly und Fahrer Helmut „Helli“ Egler  
Foto: ein

■ (ein) Rosengarten. Helmut Egler vom „RED BARON“ MV Agusta Racing Team, vielen als Juwelier Egler im Rosengarten bekannt, belegte nach jeweils zwei Rennläufen in Oschersleben, Most/CZ, und auf dem Lausitzringauf der durch Corona verkürzten European-Moto-Trophy-Rennserie in der 350-ccm-Klassikklasse auf seiner MV Agusta Bj. 1975 den vierten Platz. Und das nur um drei Punkte am begehrten Treppchen vorbei! Als „Rookie“ startete Helmut Egler das erste Mal bei der internationalen Meisterschaft. Mittlerweile ist daraus ein Rennduo entstanden, denn seine Freundin Eliane Bernardo Pastori, die als „Schmiermaxe“ fungiert, ergänzt das Renn team. Und weiter geht's auf der Überholspur: Im letzten Jahr fuhr Helmut Egler das erste Mal bei Gleichmäßigkeitsläufen im holländischen Assen mit und gewann einen Pokal! Das spornte ihn an, und weil nach oben hin immer noch Luft ist, fuhr er im Frühjahr Einstellfahrten und Demoläufe auf dem Hockenheimring, dem Sachsenring und als Krönung die „Bikers Classic“ in Spa-Francorchamps mit, die er als geeignete Trainingseinheit und Vorbereitung für weitere Rennen für sich nutzte. Doch dann kam der Corona-Lockdown, und es wur-

den kurzerhand weitere fünf Renntermine abgesagt. „Im nächsten Jahr, „after Corona-Lockdowns“, finden hoffentlich wieder die geplanten zehn Rennveranstaltungen in fünf Ländern statt“, sagt Helmut Egler, der bei dieser erstklassigen europäischen Rennserie für Klassikmotorräder ein neues Ziel anstrebt: „Win the Race!“ Um dieses Ziel zu erreichen, werden Sponsoren und Unterstützer gesucht, die es den Teilnehmern ermöglichen, in der nächsten Rennsaison erfolgreich und mit entsprechend viel Power und Disziplin um die Pokalplätze zu kämpfen. „Es gilt, wieder große Talente zu fördern, und wer sich noch an die glorreichen Zeiten im Rennsport mit Motorradrekordweltmeister Giacomo Agostini, Motorrad- und Automobilrennfahrer Mike Hailwood und Phil Read erinnern kann, der sollte sich angesprochen fühlen“, sagt Helmut Egler, der die guten alten Zeiten des Rennsports wiederaufleben lassen möchte. Interessenten können jederzeit unverbindlich Kontakt aufnehmen. Seit 1988 Classic MV Agusta Race/Classic Watches Juwelier Helmut Egler E-Mail: juwelier.egler@gmx.de Mobil: 0173 4321222

# DER STELLENMARKT

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt (per sofort) einen **Elektriker** in Vollzeit (m/w/d) mit langjähriger Berufserfahrung gerne auch ab 50 oder älter. Es erwartet Sie ein tolles Team, übertarifliche Bezahlung und ein gutes Betriebsklima. Den Führerschein sowie Deutschkenntnisse setzen wir voraus. Ihre Bewerbung richten Sie bitte z.H. Herrn Sommerfeld an:

**M&S Elektrotechnik GmbH** Innungsstraße 12 21244 Buchholz Tel. 0 41 81/99 94 85 info@mselektrotechnik.de

Verstärken Sie unser Team als **Verkaufsmitarbeiter (m/w/d)** - mit guten Deutschkenntnissen-



in Vollzeit (Nachtarbeit) auf dem Hamburger Blumengroßmarkt. Bewerbungen an: **katrin.belindir@wilhpeters.de** oder rufen Sie uns an (7–12 Uhr) unter Telefon: **040/33 72 44**

Wilh. Peters GmbH • Lippeltstraße 1 • 20097 Hamburg

**BLUMENGROSSHANDEL**

**Wilh. Peters GmbH**



# Digitaler Elterninfoabend an der Helios Mariahilf Klinik

## Über Skype alles zum Thema Geburt

■ (pm) Harburg. Die Infoabende für werdende Eltern an der Helios Mariahilf Klinik Hamburg mussten auf Grund der Corona-Pandemie seit Frühjahr dieses Jahres abgesagt werden. Stattdessen informiert die Klinik seither regelmäßig über ihre Online-Kanäle zum Thema Geburt in der Mariahilf Klinik. Nun wird es am 25. November einen ersten digitalen Elterninfoabend per Skype geben.

Auch während der Corona-Pandemie ist die Geburtshilfe der Klinik unverändert für die Schwangeren aus Harburg und Umgebung da. Nur die Besuchsregelungen müssen immer wieder an die Corona-Entwicklungen in Deutschland und Hamburg-Harburg angepasst werden. Aktuell darf weiterhin eine festgelegte Person die werdende Mutter mit zur Geburt in den Kreißsaal begleiten und kann danach Mutter



Dr. med. Kerstin Hammer  
Foto: helios

und Kind eine Stunde am Tag besuchen. Neu eingeführt wurde nun auch wieder das Elternzimmer, bei dem eine festgelegte Begleitperson mit aufgenommen wird und gemeinsam mit Mutter und Kind in der Klinik bleibt.

„Was wir leider seit Anfang des Jahres nicht mehr durchführen konnten, ist unser sehr gefragter Elterninfoabend“, sagt Dr. med. Kerstin Hammer. Über den Klinik-Facebook-Kanal, auf der Website und auch über den eingerichteten Instagram-Kanal des Kreißsaals konnten sich werdende Mütter und Eltern jedoch weiterhin rund um das Thema Geburt an der Helios Mariahilf Klinik Hamburg informieren. „Jetzt

werden wir am 25. November unseren ersten Elterninformationsabend per Skype anbieten“, berichtet die Medizinerin. „Innerhalb einer Stunde werden wir uns kurz vorstellen und dann den Fokus auf Fragen der werdenden Mütter und Eltern legen. Denn es ist uns wichtig, auf Unklarheiten und Sorgen einzugehen und somit eventuelle Ängste zu nehmen.“ Interessierte können sich über folgende E-Mailadresse für den Elterninformationsabend am 25. November, 18 bis 19 Uhr, noch bis zum 24. November anmelden: Vortrag.Mariahilf@helios-gesundheit.de. Danach folgen weitere Informationen.

# Rucksack mit 4500 €: Eigentümer gesucht

■ (pm) Hamburg. Vergangene Woche wurde der Bundespolizei ein Rucksack überreicht, welcher in einer abgestellten S-Bahn nach Reinigungsarbeiten aufgefunden worden war. Im Rucksack befand sich – neben diversen anderen Gegenständen – Bargeld in Höhe von mehr als 4500 Euro. Bislang liegen keine Hinweise dafür vor, dass diese Dinge durch Straftaten erlangt wurden. Die Bundespolizei versucht nun, den Eigentümer zu ermitteln. Sachdienliche Hinweise zu den üblichen Geschäftszeiten unter der Telefonnummer 040 6699505-581.

# FAMILIENANZEIGEN

Dankbar nehmen wir Abschied von unserer Maklerin

## Karin Stange

einer besonderen Frau, die ihre Arbeit mit Feingefühl und viel Einsatz ausgeführt hat.

**Karin Stein**  
Grundstücks GmbH & Co. KG

Eißendorfer Schützenverein von 1878 e.V.

Hiermit erfüllen wir die traurige Pflicht bekanntzugeben, dass unser Schützenbruder und Knopfsergeant

## Jens-Uwe Brockmann

König 2015-2016  
Vizekönig 2017-2018

am 4. November 2020 im Alter von 76 Jahren verstorben ist.

Jens-Uwe (Jub) gehörte unserem Verein 24 Jahre an. Für seine langjährige Treue zu unserem Verein danken wir.

**Der Vorstand**  
Die Knopfsergeanten Die Cartwrightgruppe

Du wirst immer in unserem Herzen sein

## Margarete Jung

\* 10. Mai 1937 † 11. November 2020

In Liebe  
Ralf und Isabell  
Felix, Fabian und Sarah

Finkenwerder

Die Beisetzung findet im Familienkreis statt. Anstelle von freundlich zugedachten Blumen würden wir uns über eine Spende an die „AWO – Arbeiterwohlfahrt“ sehr freuen. IBAN: DE36 3702 0500 0006 0225 05, bei der Bank für Sozialwirtschaft. Verwendungszweck: „Margarete Jung“



Wir trauern um unsere langjährige Weggefährtin, Kollegin und Freundin

## Margrit Werner

† 12. November 2020

In dankbarer Erinnerung für die gemeinsame Zeit. Wir vermissen Dich sehr!

Team und Vorstand Kulturhaus Süderelbe  
Teilnehmer\*innen des Ölmalerei-Kurses

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied

## Gertraud Beckert

geb. Sakuth

\* 24.08.1932 Insterburg/Ostpreußen  
† 11.11.2020 Hamburg-Duvenstedt

Hannelore Beckert  
Hartwig Benzler  
Michael Beckert  
Magdalena Beckert  
Ingo Wegener  
mit Paul und Emma

Die Trauerfeier findet am 26. November 2020 um 11.00 Uhr in der Kirche in 22889 Tangstedt statt.

*Ein Mensch ist der, der immer ein wenig mehr Mut hat, als er verzweifelt ist.*  
Günther Weisenborn

## Ulrich Milewski

\* 6. November 1934 † 10. November 2020

Konrad und Birgit  
mit Eva und Lennart  
Christiane

*Traueranschrift:*  
Bestattungsinstitut Kirste † U. Milewski  
Eißendorfer Str. 72a, 21073 Hamburg

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Kreis statt.

*Ganz still ohne Wort gingst Du von uns fort.  
Du hast ein gutes Herz besessen, nun ruht es still und unvergessen.  
Du wolltest noch so vieles tun, nun müssen Deine Hände ruh'n.  
Es ist schwer, dies zu versteh'n, dass wir uns nicht mehr wiederseh'n.*

## Wolfgang Engelke

\* 25. Januar 1949 † 12. November 2020

In tiefer Trauer  
**Deine Waltraut**  
**Dein Jörg**

Aus aktuellem Anlass findet die Beisetzung im engsten Familienkreis statt.

**Verstorben nach einem erfüllten Leben**

## Klara Meyer

Unsere langjährige Freundin und unser Mitglied im **CDU-Ortsverband Harburg-Mitte** werden wir in Ehren halten – sie war viele Jahre unsere Ratgeberin.

Ihr aufgeschlossenes Wesen und Ihre Hilfsbereitschaft werden uns fehlen.

Wir gedenken unserer Klara Meyer in großer Dankbarkeit.

Der CDU-Ortsverband Harburg-Mitte



*„Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung Gnade.“*

## Hermann Weseloh

\* 7. Januar 1923 † 20. Oktober 2020

Wir haben uns traurig von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa verabschiedet.



Hans-Jürgen und Kea Claas  
Jan und Sonja mit Kim Jule, Philippa Nele und Antonie Ann  
Margret und Hartmuth Peter und Yvonne  
Anne und Mic mit Emma Jochen und Katarina mit Hanna  
Petra  
Lisa und Dennis  
Rike und Fabian  
Paul und Enie

Die Beisetzung fand im engsten Familienkreis am 12. November 2020 auf dem Friedhof Neugraben-Fischbek statt.



...Sie möchten andere darüber informieren?  
Dafür eignen sich ganz besonders die preisgünstigen

## Familienanzeigen in „Der Neue RUF“.

Wir erwarten gern Ihren Anruf oder Ihren Besuch.

*Gekämpft, gehofft und doch verloren...*

## Jens-Uwe (Jub) Brockmann

\* 12. September 1944 † 4. November 2020



In liebevoller Erinnerung

Gisela  
Christiane und Bodo  
mit Jennifer und Charleen  
Carsten und Jenny  
mit Jolene und Cecilia

Wir haben im engsten Kreis Abschied genommen.

## Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

GUT, WENN MAN EINEN ERFAHRENEN BESTATTER ZUR SEITE HAT!



## GRAUMANN BESTATTUNGEN

URNENBESTATTUNG „PIETAS “  
KOMPLETT € 650,-  
ZZGL. FRIEDHOFS-/KREM.GEB. & AMTL. AUSLAGEN

KNOOPSTR. 36 · 21073 HAMBURG · TEL 77 04 74  
WWW.GRAUMANN-BESTATTUNGEN.DE



# NUN – „Norddeutsch und nachhaltig“

## Bildungsakteure aus Wilhelmsburg und Harburg ausgezeichnet

■ (pm) Wilhelmsburg/Harburg. „Minitopia“ aus Wilhelmsburg, eine Plattform, Keimzelle und Spielplatz urbaner Selbstversorgung, ist ab sofort NUN-zertifiziert. Das Gelände einer alten Brummi-Werkstatt in Wilhelmsburg ist zu einem Kleinod und Begegnungsraum für alle geworden, die interessiert sind herauszufinden, ob und wie wir uns in Zeiten der Globalisierung mit den Ressourcen vor Ort, unseren eigenen Händen und gegenseitiger Unterstützung in der Stadt überhaupt noch selbst versorgen können. Vergessene Methoden werden getestet und neue Konzepte erprobt: vom Gärtnern über Metallarbeiten, Tischlern, Nähen. Im Rahmen des Ganztages bietet das Team von Minitopia Kurse für Schüler\*innen am Nachmittag an, die häufig für die offenen Werkstätten gleich dableiben. Mit dem Lüttville e.V. wird Minitopia einmal im Jahr zum Ort für das SÜDWÄRTS Jugendfestival mit Musik, Kunst und Workshops zum Selbermachen, umsonst & draußen. Mit dem Freiwilligen Ökologischen Jahr (FÖJ) bietet die Hamburger Behörde für Umwelt, Klima, Energie und Agrarwirtschaft (BUKEA)



Umweltsenator Jens Kerstan unterzeichnet die Zertifikate „NUN – norddeutsch und nachhaltig“ Foto: Amelie Paassen, FÖJ/BUKEA

in Wilhelmsburg ein Jahr der ökologischen und politischen Bildung und Orientierung für junge Menschen nach dem Schulabschluss an. In der täglichen Mitarbeit in ihren Einsatzstellen, wie Umweltzentren oder bei Nachhaltigkeitsprojekten und -initiativen, sammeln die Freiwilligen berufliche Erfahrungen. In den begleitenden Seminarwochen übernehmen die Jugendlichen selbst die Federführung und arbeiten zu Themen wie Konsum, Klima- und Ressourcenschutz, Ernährung und persönlicher Konsum. Auch hierfür gab es die NUN-Zertifizierung. Darüber freut sich auch Dr. Christian Baudy aus Harburg, der als zweisprachiger Online-Redakteur maßgeblich das Harburger Klimaportal unter [www.harburg21.de](http://www.harburg21.de) gestaltet. In der Entscheidung der Jury heißt es: „Damit wirkt er katalysierend für die Vernetzung der Akteure für eine nachhaltige Entwicklung im Raum Harburg

und darüber hinaus. Neben den redaktionellen Tätigkeiten konzipiert und organisiert Dr. Christian Baudy verschiedene Veranstaltungen im Rahmen von HARBURG 21, sei es ein Fahrradkino mit begleitendem Gespräch oder ein Besuch im Klimahain, in dem klimataugliche Arten gepflanzt werden und Anlass zur Auseinandersetzung mit Strategien zur Klimaanpassung bieten. Im Rahmen eines Bildungsurlaubs zur ‚Fair Trade Stadt Hamburg‘ engagiert er sich auch in der politischen Bildung.“ Der Umweltsenator Jens Kerstan würdigt das Engagement von insgesamt acht Bildungsakteuren mit dem NUN-Zertifikat. NUN – „norddeutsch und nachhaltig“ – steht für überzeugende Bildungsarbeit und einen enkeltauglichen Wandel unserer Gesellschaft. NUN zeichnet Bildungsakteure aus, die Themen und Methoden für zukunftsfähiges Denken und Handeln in ihren Angeboten vorbildhaft einsetzen und

ihre Teilnehmenden zur Teilhabe an der nachhaltigen Transformation unserer Gesellschaft motivieren. „Die NUN-Zertifizierten machen Menschen Mut, sich an einem Wandel unserer Lebens- und Wirtschaftsweise zu beteiligen, der die planetaren Grenzen berücksichtigt. Mut, den wir gerade in Zeiten der Corona-Pandemie gut gebrauchen können. Mit diesen Zertifizierten können wir darauf bauen, dass die Belange des Klima- und Ressourcenschutzes, der Solidarität und Teilhabe in der Bildung thematisiert und weitergegeben werden“, würdigt Umweltsenator Jens Kerstan das Engagement der Ausgezeichneten. Die NUN-Zertifizierten vermitteln Themen der Nachhaltigkeit fachlich versiert, schneiden aus einer großen Methodenvielfalt zielgruppenspezifische Angebote und eröffnen Spielräume, Selbstwirksamkeit zu erfahren. Damit orientieren sie sich am weltweiten Konzept einer Bildung für nachhaltige Entwicklung, das von der UNESCO befördert wird. Hamburg vergibt das NUN-Zertifikat seit 2014. Die S.O.F. Save Our Future-Umweltstiftung organisiert als Hamburger Geschäftsstelle das Zertifizierungsverfahren und den damit verbundenen Qualitätsentwicklungsprozess. In den vier beteiligten NUN-Ländern Hamburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt und Schleswig-Holstein sind bereits über 100 Akteure zertifiziert. Die NUN-Zertifizierung macht die Qualität der Bildung für Nachhaltige Entwicklung nach außen hin sichtbar und ermöglicht Schulen, Kitas, Familien und Engagierten, sich im non-formalen Bildungsangebot zu orientieren und Kooperationen für Bildungspartnerschaften aufzubauen.

**GOLD- & SILBER-ANKAUF**  
17 Jahre  
Juwelier Kosche –  
über 40.000  
zufriedene Kunden

Sofort Bargeld für Ihren nicht mehr benötigten Goldschmuck  
**ZAHNGOLD**  
in jedem Zustand!  
Kleine und große Mengen.  
Juwelier Kosche · Am Harburger Bahnhof · (gegenüber dem Phoenix Center) Moorstr. 9 · Rechter Eingang  
Tel. 040 / 32310355 · Mo.-Fr. 10 -18

## U4 soll endlich über die „Elbe springen“

### Online-Bürgerbeteiligung gestartet

Fortsetzung von Seite 1  
Am 16. November ist ein Online-Dialog auf [www.schneller-durch-hamburg.de](http://www.schneller-durch-hamburg.de) gestartet, bei dem Interessierte über die geplante Haltestelle mitdiskutieren können. Die Ergebnisse fließen in den anschließenden Realisierungswettbewerb ein. Für die Vorentwurfsplanungen zum U4-Sprung auf den Grasbrook hat die Freie und Hansestadt Hamburg einen Förderbescheid in Höhe von 4,4 Millionen Euro an die HOCHBAHN erteilt. „Auf dem Kleinen Grasbrook wird die Zukunft des städtischen Lebens zur Wirklichkeit. Dass nun erstmals auch die U-Bahn südlich der Elbe fahren wird, ist ein weiteres Ausrufezeichen im Zusammenhang mit diesem ambitionierten Stadtentwicklungsprojekt. Mit der neuen Haltestelle werden andere Verkehrsstrassen – allen voran die S-Bahn – entlastet. Gleichzeitig ist dies der nächste Schritt in unseren Bemühungen, perspektivisch auch Wilhelmsburg ans U-Bahn-Netz anzuschließen. Die Planungen zur Verlängerung der U4 zeigen, dass es in Hamburg vorangeht mit der Mobilitätswende. Es ist vorbildlich, dass die Hamburgerinnen und Hamburger dieses wichtige Projekt begleiten und auf [schneller-durch-hamburg.de](http://schneller-durch-hamburg.de) intensiv über die weiteren Planungen mitdiskutieren können“, so Dirk Kienscherf, Vorsitzender der SPD-Bürgerschaftsfraktion. Auch für die Machbarkeitsuntersuchung der Weiterführung bis nach Wilhelmsburg, die noch in diesem Jahr starten soll, hat die HOCHBAHN den Zuwendungsbescheid nun erhalten. Bislang liegt eine entsprechende Konzeptstudie vor. Dazu der Wilhelmsburger Bürgerschaftsabgeordnete Gerrit Fuß, verkehrspolitischer Sprecher der Grünen in der Bürgerschaftsfraktion: „Der Beginn der U4-Planungen über die Elbe ist ein Meilenstein im Schnellbahnausbau. Der Grasbrook wird als autorenduziertes Quartier modernsten Ansprüchen an das Leben in der Stadt genügen. Auch die nördliche Veddel wird mit dem Öffentlichen Nahverkehr besser zu erreichen sein. Von der Planung der U-Bahn-Station auf zwei Ebenen profitieren Fuß- und Radverkehr. Damit die Mobilitätswende auch im Süden ankommt, wird parallel die Verlängerung vom Grasbrook nach Wilhelmsburg weiter untersucht. Damit würden nicht nur bestehende und neue Quartiere erschlossen, auch auf der S-Bahn-Linie bis Harburg ergäbe sich eine spürbare Entlastung. Der Sprung über die Elbe nimmt damit auch in der Verkehrsanbindung immer konkretere Formen an.“

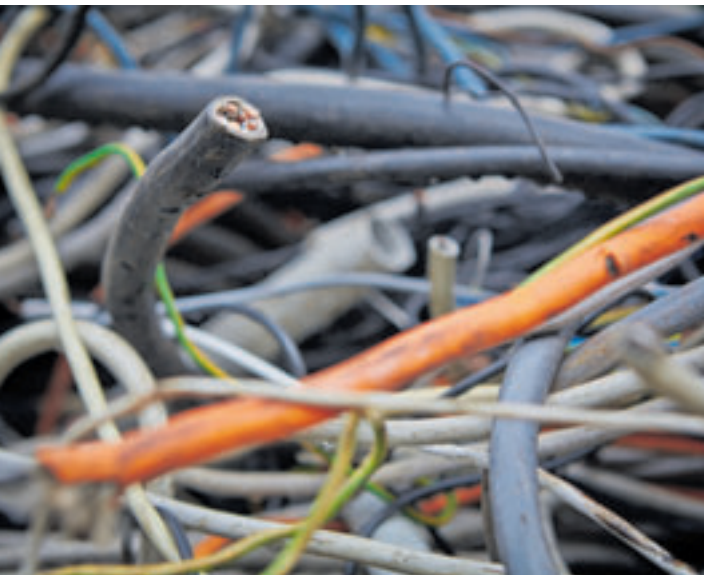
## Rückgewinnung von Kupfer-Granulaten und -Kunststoffen

### Hochwertige Recyclingrohstoffe für den Wiedereinsatz

■ (pm) Peute. Die Aurubis AG (Aurubis) auf der Peute und die TSR Recycling GmbH & Co. KG (TSR) haben eine Vereinbarung zur Gründung einer gemeinsamen Gesellschaft unterzeichnet. In das künftige Gemeinschaftsunternehmen werden die Kabelzerlegung der Aurubis-Tochter Cablo Metall-Recycling und Handel GmbH, Fehrbellin (Cablo) sowie die Kabelzerlege-Aktivitäten von TSR am Standort in Gelsenkirchen eingebracht werden. Ziel ist die Rückgewinnung von Kupfer-Granulaten und Kunststoffen. Das Joint Venture wird unter dem Namen Cablo GmbH geführt werden. TSR wird als Gesellschafter

60 % des Joint Ventures halten und das Unternehmen operativ führen. Die Aurubis AG wird 40 % der neu zu gründenden GmbH halten. Sämtliche Mitarbeiter ihrer Tochter Cablo am brandenburgischen Standort Fehrbellin sollen in das neue Gemeinschaftsunternehmen übergehen sowie die Mitarbeiter vom TSR-Standort im nordrheinwestfälischen Gelsenkirchen, die in der Kabelaufbereitung tätig sind. Die Cablo mit Sitz in Fehrbellin ist seit 1949 auf das Recycling von Kupfer- und Aluminiumkabeln spezialisiert und stellt unterschiedlichste Metallgranulate her. Aus Kabelisolierungen werden

Kunststoffprodukte gefertigt. Die TSR-Niederlassung in Gelsenkirchen betreibt zwei Kabelgranulierungsanlagen und bereitet diverse Kabelsorten auf, aus denen ebenfalls verschiedene Qualitäten Kupfer-Granulate gewonnen werden. „Das nachhaltige Schließen von Wertstoffkreisläufen (Closing-the-Loop) ist Kerngeschäft und der Wachstumsbereich der Aurubis. Für den Bereich Kabelrecycling sehen wir mit TSR, unserem langjährigen Lieferanten von Einsatzmaterialien, den idealen Partner, um das wichtige Recyclinggeschäft weiterzuentwickeln. Durch das Joint Venture mit TSR werden wir die Menge an Einsatzmaterialien



Cable Waste für die Wiederverwertung Foto: Aurubis



Standort von Cablo in Fehrbellin (Brandenburg) Foto Aurubis

steigern und Lösungen für die im Recycling anfallenden Kunststoffmaterialien schaffen, die heute eine große Herausforderung im Recycling von Kabelabfällen darstellen“, erläutert Roland Harings, CEO der Aurubis AG und ergänzt: „Die jeweiligen Stärken beider Partner im Recycling werden sich im Gemeinschaftsunternehmen perfekt ergänzen: TSR bringt ein breites Niederlassungsnetzwerk zur Sammlung der Materialien, seine vorhandene Logistik sowie sein Aufbereitungs-Know-how ein; Aurubis ein umfangreiches metallurgisches Verarbeitungs-Know-how für unterschiedlichste Recyclingrohstoffe zur Rückgewinnung verschiedener Metalle. Zusammen werden wir die Recyclingverfahren weiter optimieren.“ Bernd Fleschenberg, COO TSR, betont: „Als Recyclingunternehmen haben wir uns der gelebten Kreislaufwirtschaft verschrieben. Mit unserem gemeinsamen Joint Venture haben wir nun die Möglichkeit, unser Know-how für Beschaffung, Produktion und Vermarktung in einem Unternehmen zusammenzuführen, um hochwertige Recyclingrohstoffe zum Wiedereinsatz in der Industrie zu produzieren und so Kreisläufe entlang der gesamten Wertschöpfungskette noch effektiver zu schließen. Der Abschluss der Transaktion ist für das 1. Quartal 2021 vorgesehen.“

*Haben Sie eine Meinung zu aktuellen Themen, die Sie uns gerne mitteilen möchten:*

**Der Neue Ruf**  
Cuxhavener Straße 265 b  
21149 Hamburg  
[redaktion@neuerruf.de](mailto:redaktion@neuerruf.de)

**WER GIBT UNS EIN neues Zuhause?**

**Mira**  
**Rasse: Europäisch Kurzhaar**  
Die liebe Mira wurde im Juli in unsere Obhut gegeben. Nun suchen wir ein fürsorgliches Zuhause für die Kleine. Hier erleben wir sie als noch zurückhaltend und scheu. Den Kontakt zu uns Zweibeiner\*innen meidet sie – uns gegenüber traut sie sich noch nicht so richtig aus ihrem Pelz. Mit anderen Katzen versteht sie sich besser: Hier lebt sie zusammen mit ihrer Freundin Finja. Da die beiden sich super miteinander verstehen, vermitteln wir sie auch nur gemeinsam. Freigang braucht Mira unbedingt. Wohlerzogen wie sie ist, benutzt sie hier zuverlässig ihre Toilette.

**Katie Nase**  
**Rasse: Europäisch Kurzhaar**  
Unsere liebe Katie Nase kam im Oktober als schwangeres Fundtier in unsere Obhut und sucht nun ihren Kratzbaum für immer. Katie ist eine eher ruhige und entspannte Katze, die Streicheleinheiten genießt und deshalb zu Menschen vermittelt werden kann, die diese Liebe zum kuscheln teilen. Als Ausgleich zum kuscheln ist es für Katie wichtig, dass sie regelmäßigen Freigang bekommt, weshalb wir sie vorwiegend zu Menschen vermitteln, die in einer ruhigen Gegend wohnen oder einen Garten haben. Wir vermitteln sie vorwiegend nur als einzige Prinzessin in ihr neues „Pfotenreich“.

Bei Interesse: Rückfragen an den Hamburger Tierschutzverein unter (040) 2 111 06-6